

وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي



حقوق الوالدين في التعليم الخاص

روجعت في سبتمبر ٢٠١٢

كريستوفر دي سيرف
مفوض التعليم

بربارا جانتويرك
المفوض المساعد
قسم خدمات الطلاب والخدمات الميدانية

بيجي مكدونالد
المدير
مكتب برامج التعليم الخاص

وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي
ص.ب. ٥٠٠
ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠
(٦٠٩) ٢٩٢-٠١٤٧

PTM 1506.13

حقوق الوالدين في التعليم الخاص

يعد كل من القانون الإداري للتعليم الخاص بولاية نيوجيرسي (N.J.A.C. 6A:14) والقانون الفيدرالي لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (IDEA 2004) قوانين تضمن للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة الحصول على تعليم عام مجاني مناسب في بيئة تتسم بأدنى حد ممكن من القيود. ويضمن جزء كبير من هذه القوانين للآباء الحق في المشاركة في تعليم أبنائهم.

وتعد أنت والأفراد الذين يمثلون المنطقة التعليمية لديك أعضاء فريق يتحملون مسؤولية وضع برنامج مناسب لتعليم أطفالكم. وتقدم هذه الوثيقة وصفاً لقوانين الولايات والقوانين الفيدرالية التي تؤثر على توفير التعليم الخاص بغية مساعدتك على فهم ما لك من حقوق في عملية التعليم الخاص. ومن خلال هذه المعرفة، ستكون مستعداً للاضطلاع بدور فعال في تعليم طفلك.

أعدت هذه الوثيقة من أجلك من قبل وزارة التعليم، مكتب برامج التعليم الخاص، في خطوة تهدف إلى تزويدك بأحدث المعلومات وأكثرها شمولية. وتخضع هذه الوثيقة لمراجعة دورية لتوضيح التغييرات التي تطرأ على القانون، وتقديم معلومات إضافية يمكنك الاستفادة منها، وعرض المعلومات على نحو أكثر وضوحاً وإيجازاً. كانت آخر مراجعة لهذه الوثيقة في مايو ٢٠٠٩.

إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المساعدة للتعرف على حقوقك، فيمكنك مطالعة صفحة ٤١ للحصول على معلومات الاتصال الخاصة بشبكة مناصرة الآباء في الولاية (SPAN)، ومنظمة حقوق ذوي الاحتياجات الخاصة في ولاية نيوجيرسي (DRNJ)، ومكاتب المقاطعات بوزارة التعليم بولاية نيوجيرسي والمنطقة التعليمية لديك.

هذه هو البيان الخاص بالضمانات الإجرائية وفقاً للقانون الإداري بولاية نيوجيرسي (N.J.A.C.) 6A: 14-2.3(g)7.

١	الإحالة.....
١	صنع القرار والمشاركة في الاجتماعات.....
٢	الإخطار بالاجتماع.....
٣	الإخطار الكتابي.....
٤	اللغة الأم والإخطار الكتابي.....
٤	الموافقة.....
٧	طلبات الوالدين.....
٧	استخدام التأمين.....
٧	التقييم.....
٨	التقييم المستقل.....
١٠	الأهلية.....
١٠	برنامج التعليم الفردي (IEP).....
١١	إعادة التقييم.....
١١	نقل الحقوق عند الوصول إلى سن الرشد.....
١٢	السرية والوصول إلى السجلات التعليمية.....
١٣	الوالد البديل.....
	إلحاق طفلك بمدرسة غير عامة (خاصة) -
١٤	بداعي الخلاف.....
	إلحاق طفلك بمدرسة غير عامة (خاصة) -
١٤	بداعي التفضيل (خدمات المشاركة المنصفة).....
١٥	حل الخلافات.....
١٥	الوساطة التطوعية.....
١٧	جلسة الاستماع القانونية.....
٢٠	جلسات الاستماع القانونية المعجلة.....
٢٠	التقدم بطلب إغاثة طارئة.....
٢١	حقوق جلسات الاستماع القانونية.....
٢٢	أتعاب المحاماة.....
٢٢	حل الشكاوى.....
٢٥	الإجراءات التأديبية.....
٢٨	المصطلحات الشائعة.....
	طلب الوالدين للوساطة/جلسة استماع قانونية/
٢٩	جلسة استماع قانونية معجلة.....
٣٢	التقدم بطلب إغاثة طارئة.....
٣٤	نموذج الشكاوى الخاص بمكتب برامج التعليم الخاص.....
٣٧	طلب الوالدين بإنفاذ اتفاقية وساطة.....
	طلب الوالدين بإنفاذ قرار نهائي صادر
٣٩	عن مكتب القانون الإداري.....
٤١	الموارد.....
٤١	موارد معنية بالانتقال إلى مرحلة البلوغ.....

حقوق الوالدين في التعليم الخاص

الإحالة

ماذا يقصد بالإحالة؟

الإحالة هي طلب كتابي لعمل تقييم يتم تقديمه إلى المنطقة التعليمية عند الاشتباه في إصابة الطفل بأي إعاقة وحاجته إلى خدمات تعليمية خاصة.

من يمكنه عمل الإحالة؟

- الوالدان
- موظفو المدرسة
- الوكالات المعنية برعاية الطلاب بما في ذلك وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي

إذا كنت تشك في إصابة طفلك بإعاقة ما، فإنه يمكنك إحالة الطفل للتقييم عن طريق تقديم طلب كتابي إلى المنطقة التعليمية لديك.

ماذا يحدث بعد عمل الإحالة؟

خلال ٢٠ يوماً من تلقي الإحالة، يجب أن تعقد المنطقة التعليمية اجتماعاً لاتخاذ قرار بشأن ما إذا كان يتعين إجراء تقييم. وفي حالة اتخاذ قرار بإجراء التقييم، يتم اتخاذ قرار آخر بشأن أنواع الاختبارات والإجراءات الأخرى التي يتم استخدامها لتحديد احتمال حاجة طفلك للخدمات التعليمية الخاصة من عدمه. أما في حالة اتخاذ قرار بعدم الحاجة للتقييم، فقد يتم تقديم توصيات فيما يتعلق بالتدخلات أو الخدمات المقترضة لتقديمها للطلاب في التعليم العام.

صنع القرار والمشاركة في الاجتماعات

كيف يتم اتخاذ القرارات المتعلقة باحتياجات التعليم الخاص للطفل؟

يتم اتخاذ القرارات المتعلقة باحتياجات التعليم الخاص لطفلك خلال الاجتماعات. وبصفتك والد طفل يعاني أو قد يعاني من إعاقة، فإنه يحق لك المشاركة في الاجتماعات المعنية بما يلي:

- التحديد (قرار إجراء التقييم)؛
- التقييم (طبيعة ونطاق إجراءات التقييم)؛
- التصنيف (تحديد مدى أهلية طفلك للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة)؛
- تطوير ومراجعة برنامج التعليم الفردي للطفل (IEP)؛
- التنسيب التعليمي للطفل؛ و
- إعادة تقييم الطفل.

أنت تعتبر أحد أعضاء فريق متعدد التخصصات من أشخاص مؤهلين يجتمعون لاتخاذ هذه القرارات وتطوير برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلك.

١ عند الكتابة إلى المنطقة التعليمية بشأن مشكلات التعليم الخاص، يمكنك الكتابة إلى مدير المدرسة أو مدير التعليم الخاص أو المشرف على فريق التدريس للطفل أو مدير الحالة أو أي مسؤول مناسب آخر بالمدرسة.

٢ هذا الإطار الزمني يتضمن الإجازات المدرسية، لكنه لا يتضمن الإجازة الصيفية.

لك الحق في:

- أن يرافقتك أحد المترجمين الفوريين أو التحريريين أو مترجم لغة إشارة توفره لك المدرسة بلا مقابل، إذا اقتضى الأمر؛
- المشاركة في الاجتماعات اللازمة عبر وسائل أخرى مثل المكالمات الهاتفية الفردية أو الجماعية أو مؤتمرات الفيديو إن لم تتمكن من الحضور شخصياً؛ و
- تلقي نسخة من تقرير (تقارير) التقييم والوثائق والمعلومات التي سيتم استخدامها في تحديد الأهلية في فترة لا تقل عن ١٠ أيام قبل عقد اجتماع الأهلية.

هل يجب على كافة أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي للطفل (IEP) حضور اجتماعات فريق البرنامج؟

يجب على كافة الأعضاء المطلوبين من فريق برنامج IEP حضور كافة اجتماعات فريق البرنامج ما لم تقدم موافقة كتابية تفيد بإعفاء أحد الأعضاء المطلوبين ضمن فريق برنامج IEP من الحضور. وتوجد حالتان قد تطلب فيها المنطقة التعليمية موافقتك على إعفاء أحد أعضاء فريق IEP من حضور الاجتماع:

- في حالة عدم مناقشة موضوع أحد أعضاء فريق برنامج IEP المطلوبين^٢، فقد تطلب منك المنطقة التعليمية موافقة كتابية على إعفاء هذا العضو من حضور جزء من الاجتماع أو الاجتماع بالكامل. ويجب إرسال طلب الحصول على الموافقة مع إخطار الاجتماع. إذا كنت توافق على إعفاء العضو، فيجب عليك التوقيع على طلب الموافقة وإعادته إلى المدرسة. ومثلما هو الحال مع كافة الطلبات التي ترسل للحصول على موافقتك، يحق لك أن ترفض تقديم الموافقة وفي هذه الحالة يتحتم على عضو الفريق حضور الاجتماع.
- في حالة مناقشة موضوع أحد أعضاء فريق برنامج IEP المطلوبين، فإنه يحق للمنطقة التعليمية المطالبة بموافقة كتابية منك على إعفاء هذا العضو من حضور جزء من الاجتماع أو الاجتماع بأكمله. ويجب إرسال طلب الحصول على الموافقة مع إخطار الاجتماع ويجب أن يتضمن مخرجات كتابية من العضو. و يلزم كذلك إرسال المخرجات الكتابية إلى الأعضاء الآخرين في فريق برنامج IEP قبل الاجتماع. إذا كنت توافق على إعفاء العضو، فيجب عليك التوقيع على طلب الموافقة وإعادته إلى المدرسة. ومثلما هو الحال مع كافة الطلبات التي ترسل للحصول على موافقتك، يحق لك أن ترفض تقديم الموافقة وفي هذه الحالة يتحتم على عضو الفريق حضور الاجتماع.

إخطار الاجتماع

كيف ستتم دعوتي للمشاركة في الاجتماعات؟

للتأكد من حصولك على فرصة المشاركة في الاجتماعات وعملية اتخاذ القرارات الخاصة بطفلك، فإنه يجب تحديد مواعيد وأماكن الاجتماعات المعنية بالتعليم الخاص لطفلك بما يناسبك ويناسب المنطقة التعليمية. ويجب على المنطقة التعليمية إخطارك كتابياً وفي وقت مبكر لتمكينك من حضور الاجتماع.

ما هي المعلومات التي يجب يتضمنها إخطار الاجتماع؟

لابد أن ينص الإخطار الكتابي على الهدف من الاجتماع وتوقيته ومكانه وهوية الحاضرين و:

- يبلغك بأنه يحق لك وللمنطقة التعليمية دعوة أشخاص آخرين لحضور الاجتماع ممن لديهم معرفة أو خبرة خاصة تتعلق بطفلك، بما في ذلك موظفي الخدمات ذات الصلة. ويتم تحديد ما إذا كان الشخص لديه معرفة أو خبرة خاصة من قبل الطرف (أنت أو المنطقة التعليمية) الذي وجه الدعوة للشخص.
- بداية من سن ١٤ سنة، أو أصغر من ذلك، إذا كان ملائماً، فإن الإخطار الموجه للطلاب الذي يعاني من إعاقة يجب أن يوضح أن الغرض من الاجتماع هو وضع بيان للتخطيط الانتقالي وأن المدرسة سوف تقوم بدعوة الطالب لحضور الاجتماع؛ و

^٢على سبيل المثال، إذا كان الغرض من اجتماع فريق برنامج IEP مناقشة التغييرات في خدمة متعلقة مثل علاج لغة التخاطب، فيجوز للمنطقة التعليمية طلب استثناء مدرس التعليم العام أو مدرس التعليم الخاص نظراً لعدم وجود تغيير في تعليمات الفصل وبالتالي لن تتم مناقشة موضوع المدرس.

- بداية من سن ١٦ سنة، أو أصغر من ذلك، إذا كان ملائماً فإن الإخطار الموجه للطلاب الذي يعاني من إعاقة يجب أن يوضح أن الغرض من الاجتماع هو النظر في الخدمات الانتقالية الضرورية وأن المدرسة سوف تقوم بدعوة الطالب لحضور الاجتماع.

هل يحق للمنطقة التعليمية عقد اجتماع في حالة عدم قدرتي على الحضور؟

نعم. يحق للمنطقة التعليمية عقد اجتماع بدون حضورك. ويحق للمنطقة التعليمية فعل ذلك إذا تسنى لها تقديم الوثائق التي تدل على أنها أجرت محاولات متعددة لتحديد موعد الاجتماع معك أو تأكيد مشاركتك في الاجتماع عبر الهاتف أو مؤتمرات الفيديو لكنها لم تتمكن من فعل ذلك.

الإخطار الكتابي

كيف سيتم إبلاغي بالقرارات المتعلقة بالاحتياجات التعليمية الخاصة لطفلي؟

ستقوم المنطقة التعليمية بإبلاغك بالقرارات التي تم اتخاذها بخصوص طفلك عبر إخطار كتابي.

ويجب إرسال إخطار كتابي في حالة قيام المنطقة التعليمية بأي مما يلي:

- اقتراح بدء أو تغيير:
 - + التحديد والتقييم والتصنيف؛
 - + تنفيذ برنامج IEP أو التنسيب التعليمي؛
 - + توفير التعليم العام المجاني المناسب (FAPE) لطفلك؛
 - + إعادة تقييم؛
- طلب موافقة؛ و
- اعتماد أو رفض طلب تقدمت به كتابة بخصوص التحديد أو التقييم أو التنسيب التعليمي أو توفير التعليم العام المجاني لطفلك.

ما الذي يجب أن يتضمنه الإخطار؟

لا بد أن يتضمن الإخطار الكتابي وصفاً كاملاً لاقتراح المنطقة وإفادة بأن لك حقوقاً بموجب قانون التعليم الخاص وإذا ما قررت المنطقة إجراء أو عدم إجراء تقييم مبدئي، إضافة إلى كل شيء مدرج أعلاه، فيجب على المنطقة التعليمية تزويدك بنسخة من قواعد التعليم الخاص والقواعد ذات الصلة بجلسات الاستماع القانونية.

عند تقديم الإخطار الكتابي، يجب على المنطقة التعليمية دائماً:

- وصف الإجراء الذي تقترحه أو ترفضه؛
- توضيح سبب اتخاذها أو عدم اتخاذها للإجراء؛
- توضيح الخيارات الأخرى التي تمت دراستها وأسباب رفضها؛
- وصف، حسب الاقتضاء، الإجراءات أو الاختبارات أو السجلات أو التقارير التي اعتمدت عليها في اتخاذ القرار؛
- توضيح أية عوامل أخرى ذات صلة بمقترح المنطقة أو رفضها؛ و
- إرفاق إشعار بأن لك حقوقاً بموجب قانون التعليم الخاص.

متى يجب أن أحصل على نسخة من هذا الكتيب؟

- يجب أن تحصل على نسخة من هذا الكتيب مرة واحدة سنوياً وعند:
 - إحالة طفلك إلى التقييم الأولي؛
 - تقديم الطلب الأول بخصوص جلسة استماع قانونية أو تقديم الطلب الأول للشكوى لوزارة التعليم خلال عام دراسي؛ و
 - اتخاذ قرار بتنفيذ إجراء تأديبي يمثل تغييراً في التنسيب التعليمي.

- في كافة الحالات الأخرى، لا بد أن تقدم لك المنطقة بياناً يوضح:
- أنه بصفتك والد الطالب الذي يستحق أو قد يستحق الاستفادة من خدمات التعليم الخاص، فإنك تتمتع ببعض الحقوق التي يكلفها قانون التعليم الخاص؛
- كيف يمكنك الحصول على نسخة من بيان الضمانات الإجرائية (PRISE)؛ و
- المصادر التي يمكنك الاتصال بها لمساعدتك في فهم قوانين التعليم الخاص.

البريد الإلكتروني

- إذا كانت منطقتك التعليمية توفر للوالدين خيار استلام الإخطارات عبر البريد الإلكتروني، فيمكنك أن تطلب استلام الإخطارات التالية عن طريق البريد الإلكتروني:
- الإخطار الكتابي
 - إخطار الضمانات الإجرائية؛ و
 - الإخطارات ذات الصلة بشكوى تتعلق بالإجراءات القانونية.

اللغة الأم والإخطار الكتابي

يجب أن يكون الإخطار الكتابي مكتوباً بلغة مفهومة لعامة الناس وبلغتك الأم أو بأي وسيلة من وسائل الاتصال الرئيسية الأخرى. فإذا كانت اللغة غير مكتوبة، فيجب على المدرسة اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان ترجمة الإخطارات شفهيًا أو بأي وسيلة أخرى إلى لغتك الأم أو أي وسيلة من وسائل الاتصال. إذا كانت لغتك لغة غير مكتوبة، فيجب أن تضمن المنطقة التعليمية فهمك للإخطار، ويلزمها تقديم الوثائق التي تفيد بذلك.*

متى يجب أن تقوم المنطقة بإرسال الإخطار المكتوب؟

في غضون ١٥ يوماً من عقد اجتماع خاص بالتحديد أو التقييم أو إعادة التقييم أو برنامج فريق IEP أو التنسيب التعليمي، يجب على المنطقة التعليمية إيفانك بإخطار مكتوب عن أي قرارات تم اتخاذها و/أو أي إجراءات تم اقتراحها أو رفضها. يجب إرسال الإخطار الكتابي كذلك عندما ترغب المنطقة التعليمية في الحصول على موافقتك بشأن إجراء مقترح.

متى ستخذ المنطقة الإجراء الموضح بالإخطار؟

بعد تلقيك الإخطار الكتابي، تتاح لك فرصة النظر في القرارات أو الإجراءات المقترحة على مدى ١٥ يوماً. لمنحك فرصة الموافقة على اقتراح المنطقة أو رفضه. ويمكنك السماح للمنطقة التعليمية بالبدء في الإجراء المقترح في وقت أسرع عن طريق الموافقة كتابية. وباستثناء برنامج التعليم الفردي الأولي، ما لم تطلب جلسة استماع قانونية في غضون ١٥ يوماً من استلام الإخطار الكتابي من المنطقة، يجوز للمنطقة المضي قدماً في إنفاذ التغييرات المقترحة.

الموافقة

ماذا تعني الموافقة؟

تعني الموافقة أنك قد تلقيت كافة المعلومات اللازمة لاتخاذ قرار واعٍ حول النشاط المقترح. كما تعني الموافقة تفهمك وموافقتك كتابياً على النشاط المقترح. ولذلك، فلا بد أن يكون الإخطار الكتابي جزءاً من أي طلب للحصول على موافقتك الكتابية.

الموافقة فورية. هذا يعني أنه بعد قيامك بتقديم الموافقة الكتابية، يجب أن تقوم المنطقة التعليمية ببدء النشاط في أسرع وقت ممكن.

* يشمل هذا المتطلب توفير مترجم لغة إشارة حسب الاقتضاء.

متى يجب أن تحصل المنطقة التعليمية على موافقتي؟

تكون موافقتك مطلوبة:

- قبل تقييم طفلك لأول مرة وذلك لتحديد أهلية الطفل في الحصول على التعليم الخاص؛
- قبل بدء برنامج التعليم الخاص لطفلك لأول مرة؛
- قبل اختبار طفلك كجزء من عملية إعادة التقييم. ومع ذلك، فإذا أثبتت المنطقة أنها حاولت الحصول على موافقتك على إعادة تقييم طفلك وأنت لم تستجب، فيحق لها البدء في تقييم الطفل دون موافقتك؛
- قبل كشف السجلات الخاصة بطفلك لأشخاص أو منظمات غير مصرح لها الاطلاع عليها من نواح أخرى؛
- في كل مرة تريد فيها المنطقة التعليمية الحصول على الفوائد العامة أو التأمين أو التأمين الخاص الذي يغطي طفلك؛
- في أي وقت تريد المنطقة التعليمية أن تعفي أحد أعضاء الفريق المطلوبين من حضور اجتماع فريق برنامج IEP؛
- عندما يتم تعديل برنامج IEP الخاص بطفلك دون عقد اجتماع فريق برنامج IEP؛ و
- عندما توافق على التنازل عن إعادة تقييم طفلك.

ما الذي سيحدث إن لم أوافق على النشاط المقترح؟

إن لم توافق على التقييم المبني المقترح أو إعادة التقييم أو كشف السجلات وكنت لن تعطي الموافقة، فلا يحق للمنطقة التعليمية المضي قدماً في نشاطها. فإذا أرادت المنطقة التعليمية مواصلة أي نشاط مقترح، فيلزمها أن تطلب عقد جلسة استماع قانونية (انظر صفحة ١٧) للحصول على الموافقة من قاضي القانون الإداري (ALJ). وخلال جلسة الاستماع القانونية، يقرر قاضي القانون الإداري ما إذا كان سيتم تقييم أو إعادة تقييم طفلك أو كشف سجلاته بدون موافقتك.

إذا كنت لا توافق على مقترح بتنفيذ برنامج IEP المبني أو الحصول على التأمين العام (مثل المساعدة الطبية) أو التأمين الخاص بك الذي يغطي طفلك أو طلب إعفاء أحد أعضاء فريق برنامج IEP المطلوبين من حضور أحد الاجتماعات أو طلب تعديل برنامج IEP الخاص بطفلك بدون عقد اجتماع أو طلب من المنطقة التعليمية بالتنازل عن عملية إعادة تقييم طفلك (التي تتم كل ثلاثة أعوام)، فإن المنطقة التعليمية لا يحق لها أن تنفذ طلبها. وفي حالة عدم إعطاء موافقتك، لا يجوز للمنطقة التعليمية التقدم بطلب عقد جلسة استماع قانونية للحصول على موافقة قاضي القانون الإداري على أي نوع من هذه الطلبات.

هل يمكنني سحب موافقتي بعد تقديمها؟

إعطاء الموافقة أمر طوعي. فيمكنك إلغاء (سحب) موافقتك في أي وقت عبر إخطار المنطقة التعليمية كتابياً لكن تجدر الإشارة إلى أن سحب الموافقة لا يلغي الإجراء الذي حدث بعد تقديم الموافقة وقيل إلغائها. إذا أرسلت إلى المنطقة التعليمية ما يفيد إلغاء موافقتك بعد حصول طفلك على تعليم خاص/أو خدمات ذات صلة، فيكون أمام المنطقة التعليمية ٢٠ يوماً للرد على طلبك الكتابي بإخطار.

يجب أن تقبل المنطقة التعليمية إلغاء الموافقة الكتابي المقدم منك ولا يمكنها اللجوء إلى الوساطة أو جلسة استماع قانونية من أجل رد إلغاء الموافقة الكتابي الذي قدمته. ويجب على المنطقة التعليمية في غضون ٢٠ يوماً من تلقيها الإلغاء الكتابي للموافقة، إخطارك بأنها استلمت طلب الإلغاء وأن طفلك الآن أصبح ملتحقاً بالتعليم العام.

وقد تقرر المنطقة التعليمية عقد اجتماع معك لمناقشة إلغاء الموافقة. ويجب عقد مثل هذا الاجتماع في غضون ٢٠ يوماً للرد على الإلغاء الكتابي للموافقة وأن تقوم بإرسال الإخطار إليك بحلول اليوم العشرين من تاريخ قيامك بإلغاء الموافقة. ولدى تلقيك الإخطار الكتابي، يتاح لك ١٥ يوماً من أجل دراسة الإخطار الكتابي وسحب إلغاء موافقتك الكتابية حال رغبتك في ذلك. وبعد انتهاء فترة الـ ١٥ يوماً، سيتم اعتبار طفلك طالباً بالتعليم العام لجميع المقاصد، بما فيها الأمور التأديبية، من هذا التاريخ فصاعداً.

وإذا اتخذت قراراً لاحقاً برغبتك في تلقي طفلك لتعليم خاص والخدمات ذات الصلة، فعليك التقدم بطلب كتابي لتقييم طفلك. مع العلم أنه قد يتعذر إرجاع الخدمات على الفور. بدلاً من ذلك، يجب إجراء تقييم مبدئي لطفلك وإذا تقرر بعد التقييم المبدئي أن طفلك يستحق تعليماً خاصاً وما يرتبط به من خدمات، سيجري إعداد برنامج تعليم فردي (IEP) للطفل. ولا يمكن تقديم التعليم الخاص وما يتعلق به من خدمات لطفلك قبل الانتهاء من إعداد برنامج تعليم فردي جديد لطفلك "والحصول على موافقتك عليه" وإخطارك بذلك.

هل بإمكانني سحب موافقتي على جزء من البرنامج الخاص بطفلي؟

لا. عند إلغائك للموافقة، فإن الإلغاء يشمل كافة أجزاء التعليم الخاص وما يتعلق به من خدمات. فلا يمكنك إلغاء موافقتك على الخدمات التي ترغب في عدم حصول طفلك عليها فحسب وفي حالة اختلافك مع المنطقة التعليمية بخصوص خدمات معينة أو وضع تقديمها، فيتعين عليك طلب اجتماع مع فريق IEP لمناقشة هذه الخدمات. وإذا لم تتوصل أنت والفريق إلى اتفاق خلال الاجتماع، فيمكنك اللجوء إلى إجراءات تسوية الخلافات الموضحة في موضع لاحق بهذا الكتيب.

في حالة قيام والد بإلغاء موافقته على التعليم الخاص وما يتصل به من خدمات، فهل تكون المنطقة التعليمية مطالبة بتعديل سجل الطالب بسبب إلغاء الموافقة؟

لا. يجوز للوالد أن يطلب من المنطقة التعليمية تعديل سجل الطالب لإزالة ما يفيد بالحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة، وذلك في حالة قيامه بإلغاء الموافقة بعد تلقي الطالب مبدئياً لتعليم خاص وخدمات ذات صلة. ورغم ذلك، فإن المنطقة التعليمية ليست مطالبة بإزالة أي إفادات بتلقي التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة بسبب إلغاء الموافقة.

هل يجب على المنطقة التعليمية الحصول على موافقتي في كل مرة يتم فيها طرح اقتراح بتغيير البرنامج أو التنسيب الخاص بطفلي؟

لا. بمجرد بدء تقديم الخدمات، يحق لك أو للمنطقة التعليمية اقتراح التغييرات في البرنامج أو التنسيب الخاص بطفلك في أي اجتماع من اجتماعات IEP. فموافقتك ليست مطلوبة لتنفيذ التغييرات. ويجب على المنطقة التعليمية أن ترسل إليك إخطاراً كتابياً بالتغييرات المقترحة كما نكرنا سلفاً.

كيف يمكنني إيقاف الإجراء المقترح عندما أرفضه؟

لا بد من طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية قبل مرور ١٥ يوماً من استلام الإخطار الكتابي (انظر قسمي اللغة الأم والإخطار الكتابي). لكي يتسنى لك طلب الوساطة أو جلسة استماع قانونية، يلزمك تقديم طلب كتابي إلى وزارة التعليم والمنطقة التعليمية. ويوجد بنهاية هذا الكتيب نموذج طلب وساطة/جلسة استماع قانونية. وخلال الفترة التي يتم فيها السعي للتوصل إلى حل للخلاف، يتم الإبقاء على التنسيب الحالي للطفل وكذلك الخدمات المقدمة له كما هي. ويطلق على ذلك اسم "الإبقاء على الوضع القائم".

إذا كنت لا توافق على الإجراء المقترح لكنك لم تبلغ المنطقة التعليمية بعدم موافقتك عن طريق طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية، فسيتم المضي قدماً في تنفيذ الإجراء المقترح بعد انقضاء مدة الـ ١٥ يوماً.

يحق لك أن تطلب تغييراً في التقييم أو الأهلية أو برنامج IEP أو التسبب التعليمي لطفلك. ومتى رغبت في تقديم مثل هذا الطلب إلى المدرسة، فيجب عليك تقديمه كتابياً والاحتفاظ بنسخة منه للحاجة المستقبلية. ويتاح للمدرسة ٢٠ يوماً للرد عليك كتابياً. ولا تحتسب الإجازات المدرسية من هذه المدة، إلا أنه يلزم المدرسة أن تجيب خلال ٢٠ يوماً في الإجازة الصيفية. ويجب أن يتضمن الرد مكونات الإخطار (انظر الصفحة ٣). إضافة إلى ذلك، إذا كانت الضرورة تقتضي عقد اجتماع من أجل الرد على طلبك، فلا بد من عقد هذا الاجتماع خلال ٢٠ يوماً من تقديم الطلب. وإذا كانت المنطقة التعليمية تطبق سياسة تسمح للوالدين بتقديم طلبات كتابية عن طريق البريد الإلكتروني، فإنه يمكنك تقديم الطلبات وفقاً لسياسة البريد الإلكتروني الخاصة بالمدرسة. هذا وإلا فإنه يلزم كتابة أو طبع هذه الطلبات وتقديمها إلى المنطقة التعليمية.

استخدام التأمين

هل يحق للمنطقة التعليمية أن تطلب مني الاستفادة من غطاء التأمين الطبي الخاص بي أو من التأمين العام أو الفوائد التي تعطي طفلي للحصول على عمليات التقييم الخاصة بطفلي أو التعليم الخاص أو الخدمات ذات الصلة اللازمة لكي يحصل طفلي على تعليم عام مناسب مجاني؟

لا. لا يحق للمنطقة التعليمية أن تطلب منك الموافقة على استخدام الغطاء التأميني العام أو الخاص الذي يغطي طفلك للحصول على تقييم لطفلك أو لتوفير التعليم الخاص أو الخدمات ذات الصلة (مثل العلاج الطبيعي وخدمات اللغة والتخاطب) التي يحتاجها طفلك للحصول على التعليم العام المناسب والمجاني (FAPE). ومع ذلك، فإذا قدمت المنطقة التعليمية إخطاراً كتابياً ووافقت عليه، فيمكن استخدام غطاء التأمين العام أو الخاص أو الفوائد. ويجب على المنطقة التعليمية إبلاغك بأن موافقتك تعد أمراً طوعاً وأن تتقدم بطلب موافقتك والحصول عليها عند كل مرة تلجأ فيها المنطقة لاستخدام غطاء التأمين العام أو الخاص الذي يغطي طفلك حتى يحصل طفلك على التعليم الخاص أو الخدمات ذات الصلة. وهذا يعني أنه، على سبيل المثال، إذا طلبت المنطقة التعليمية استخدام التأمين الخاص بك لتوفير العلاج الطبيعي لطفلك مرة واحدة في الأسبوع على مدار العام الدراسي الذي يغطيه برنامج IEP، فلا بد من الحصول على موافقتك في بداية العام الدراسي من أجل استخدام التأمين الخاص بك لتوفير العلاج الطبيعي على مدار العام. فإذا ما أرادت المنطقة التعليمية فيما بعد استخدام التأمين الخاص بك من أجل تقديم خدمة أخرى، فإنه يتعين عليها مرة أخرى طلب موافقتك قبل استخدام التأمين الخاص بك.

التقييم

ما هو التقييم؟

التقييم هو العملية التي تستخدم لتحديد ما إذا كان طفلك يعاني من إعاقة. وتشمل هذه العملية استعراض أية بيانات ذات صلة، وعمل أي اختبارات فورية، وإجراء تقييمات وملاحظات لطفلك. لإجراء التقييم المبني، يلزم مشاركة اثنين على الأقل من أعضاء فريق دراسة الطفل بالإضافة إلى اثنين من الأخصائيين، عند الحاجة والاقضاء. ومن الضروري إجراء تقييمين على الأقل لطفلك لتحديد أهليته للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. ويلزم إجراء كل تقييم منهما بواسطة شخص يتمتع بالتدريب المناسب أو حاصل على تأهيل كاف لإجراء التقييم مثبت برخصته أو شهادته المهنية.

متى يكون التقييم مطلوباً؟

يلزم إجراء التقييم عندما تجتمع أنت وأعضاء فريق دراسة الطفل ومدرس الطفل معاً وتقررون أن طفلك ربما يكون يعاني من الإعاقة.

إذا كنت غير موافق على استخدام التأمين الخاص بك، فلا يزال يتحتم على المنطقة الاستمرار في توفير الخدمة (الخدمات) بلا أي تكلفة عليك.

إذا كانت الإعاقة المشتبه فيها هي عيب في الكلام، يمكن مشاركة أخصائي تخاطب كأحد عضوي فريق دراسة الطفل المطلوبين. يشمل الأخصائيون، على سبيل المثال لا الحصر، أخصائي التخاطب والمعالجين المهنيين والمعالجين الطبيعيين والأطباء النفسيين.

هل يمكن استخدام عمليات التقييم/التقديرات الخاصة بطفلي التي أجراها شخص لا يعمل بالمنطقة التعليمية كأحدى عمليتي التقييم اللزمتين لإجراء التقييم المبدي لطفلي؟

نعم. يمكن استخدام التقارير وعمليات التقييم التي قامت بإعدادها الفرق القائمة على دراسة الطفل أو الأشخاص الذين يقدمون الخدمات ذات الصلة (مثل العلاج الطبيعي أو خدمات اللغة والتخاطب) كتقييمات يستند إليها في التقييم المبدي. ويلزم إعداد هذه التقييمات والتقارير من قبل أشخاص ممن يعملون لدى مدارس المناطق العامة (أو الخدمات التعليمية أو اللجان الموحدة) أو العيادات أو الوكالات المعتمدة من وزارة التعليم أو المتخصصين في الممارسة الخاصة. وحتى يكون صالحاً للاستخدام، يلزم أن يكون التقرير قد تم إعداده خلال العام المنصرم، كما يجب مراجعته من قبل أحد أعضاء الفريق القائم على دراسة الطفل أو شخص آخر بالمنطقة من المؤهلين لمراجعة التقرير. وإذا ما قالت المنطقة بأن التقرير يفي بالمطلوبات الواردة في تشريعات الولاية بشأن تقييم الطلاب، فيمكن استخدام التقرير كأحد التقييمين المطلوبين لطفلك.

التقييم المستقل

ما هو التقييم المستقل؟

التقييم المستقل هو التقييم الذي يقوم به شخص مؤهل من غير العاملين بالمنطقة التعليمية. فإذا كنت لا توافق على التقييم أو إعادة التقييم الذي أجرته المنطقة التعليمية، يحق لك طلب إجراء تقييم مستقل. وهذا يعني أنه من حَقك أن تقرر أن التقييم الذي أعدته المنطقة تم بشكل غير صحيح أو أنه غير كامل وأنت ترغب في إجراء تقييم من قبل آخرين.

يمكنك طلب أكبر (أو أقل) عدد ممكن من التقييمات المنفصلة كما ترغب عند طلب إجراء تقييم حالة مستقل. فعلى سبيل المثال، يمكنك أن تقرر أن واحداً أو أكثر من التقييمات التي أعدتها المنطقة التعليمية، مثلاً تقييم التعليم أو التقييم النفسي لطفلك، كان غير صحيح وأنت ترغب في إجراء تقييم (تقييمات) جديدة من قبل آخرين، أو قد ترى أن التقييم الذي أجرته المنطقة التعليمية كان لا بد وأن يتضمن تقييماً (تقييمات) لم تقم بها المنطقة التعليمية، ومن ذلك، التقييم الطبي أو السلوكي لطفلك.

بمجرد أن تتقدم بالطلب لإجراء تقييم مستقل بعد انتهاء المنطقة التعليمية من تقييمها أو إعادة التقييم، فإن التقييمات التي تقدمت بطلبها ستستكمل من قبل أشخاص آخرين (إن لم يمنع قاضي القانون الإداري ذلك). بعد استكمال التقييمات، لا يحق لك أن تطلب تقييماً مستقلاً آخر تتحمل تكاليفه المنطقة التعليمية حتى إعادة التقييم التالية لطفلك. لذلك، يلزمك أن تتقدم بطلب إجراء كافة التقييمات التي ترى أنها ضرورية كجزء من طلبك بإجراء تقييم مستقل لأنه سيكون عليك أن تنتظر حتى إعادة التقييم قبل أن تتقدم بطلب آخر لإجراء تقييم مستقل تتحمل تكاليفه المنطقة التعليمية.

ما هي متطلبات إجراء تقييم مستقل؟

لا يكلفك التقييم المستقل أية مصروفات، فهو يجري على نفقة الدولة. إذا طلب قاضي القانون الإداري إجراء تقييم مستقل كجزء من جلسة الاستماع القانونية، فلا بد أيضاً من الحصول عليه من المنطقة التعليمية على نفقة الدولة. لا بد أن تفي التقييمات المستقلة بنفس المتطلبات المتعلقة بالتقييمات التي تجربها المنطقة التعليمية.

ما الذي سيحدث إذا كانت المنطقة التعليمية ترى أن تقييمها ملائماً؟

إذا ما رأت المنطقة التعليمية عدم الحاجة إلى إجراء تقييم مستقل، فيجب أن تطلب المنطقة التعليمية جلسة استماع قانونية خلال ٢٠ يوماً من تلقي طلبك. وإذا قرر قاضي القانون الإداري أن التقييم الذي أعدته المنطقة كان ملائماً لن يكون على المنطقة دفع تكاليف التقييم المستقل، وسيبقى لك الحق في الحصول على تقييم مستقل على نفقتك الخاصة.

هل يجب أن تكون المنطقة التعليمية قد أجرت تقييماً لطفلي في المجال (المجالات) التي أطلب بإجراء تقييم مستقل فيها قبل السماح لي بالحصول على تقييم مستقل؟

لا. لا يمكن للمنطقة التعليمية تقييد حرك في إجراء تقييم مستقل باشرط أن تجري هي أولاً تقييماً في المجال أو المجالات التي لم يتم تقييمها ضمن تقييم الحالة الأولى أو إعادة التقييم. ولدى استلام طلبك، يجب على المنطقة التعليمية تزويدك بالمعلومات بشأن المكان الذي يمكنك أن تحصل منه على تقييم مستقل أو أن تطلب عقد جلسة استماع قانونية.

أين يمكن الحصول على التقييم المستقل؟

يمكن الحصول على التقييم المستقل من أي منطقة تعليمية أخرى أو لجنة خدمات تعليمية أو لجنة موحدة أو العيادات أو الوكالات المعتمدة أو الممارس الخاص المعتمد و/أو المرخص له. ويلزم أن تزودك المدرسة بالمعلومات الخاصة بهذه الموارد.

هل يمكن للمنطقة التعليمية فرض موانع أو قيود على اختيار القائمين بالتقييم؟

إذا وافقت المنطقة التعليمية على طلبك بإجراء تقييم مستقل، فيتعين عليها أن تمدك بالمعلومات حول الأماكن التي يمكن الحصول منها على التقييم المستقل. ومساعدة منها للمناطق التعليمية والآباء، توفر وزارة التعليم قائمة بالعيادات والوكالات المعتمدة. ويمكن للمناطق التعليمية اقتراح عدد من العيادات والوكالات الواقعة في المنطقة الجغرافية من هذه القائمة. ويجب أن يتمكن الوالدين من الحصول على التقييم المطلوب من بين القائمة المقترحة خلال إطار زمني مناسب وبالسعر الذي تحدده المنطقة.

إذا كنت لا توافق على اختيار موفر الخدمة من بين الأشخاص الذين رشحتهم المنطقة التعليمية، فإنه يلزم المنطقة النظر في طلبك للحصول على موفر خدمة آخر. بالإضافة إلى ذلك، يجب على المنطقة التعليمية النظر في طلبك بالحصول على نفس التقييم من أحد موفري الخدمة وإن كان أعلى تكلفة مما تدفعه المنطقة التعليمية. وإذا كانت المنطقة التعليمية لا توافق على طلبك، فيتحتّم عليها طلب عقد جلسة استماع قانونية لرفض طلبك.

ولابد أن يجري هذا النظر وقرار المنطقة بمنح أو بطلب جلسة استماع قانونية لرفض الطلب خلال ٢٠ يوماً من تلقي طلب إجراء التقييم المستقل.

هل توجد أي ظروف تبرر للمنطقة التعليمية رفض طلب إجراء تقييم مستقل دون طلب جلسة استماع قانونية؟

نعم. يمكن أن ترفض المنطقة التعليمية القائم على التقييم الذي اختاره الوالد دون أن تحتاج لطلب جلسة استماع قانونية، إذا كان القائم على التقييم لا يحمل شهادة و/أو ترخيص من ولاية نيوجيرسي، عندما يكون من الضروري الحصول على شهادة و/أو ترخيص بالإضافة إلى ذلك، فإنه يحق للوالدين الحصول على تقييم حالة مستقل واحد (قد يشمل أكثر من تقييم) لكل تقييم أولي أو إعادة تقييم. ولذلك، فبعد أن يتم إجراء التقييم المستقل أو بعد قرار قاضي القانون الإداري بعدم إجراء التقييم المستقل، يحق للمنطقة رفض الطلبات التالية بإجراء التقييم المستقل دون طلب جلسة استماع قانونية. وعند إعادة التقييم التالية، يمكن للوالد السعي للحصول على تقييم مستقل إذا كان الوالد لا يوافق على عملية إعادة التقييم هذه.

ما الذي يلزم المنطقة التعليمية فعله عندما تتلقى التقييم المستقل؟

يجب على المنطقة التعليمية النظر في أي تقييم مستقل، بما في ذلك التقييم الذي تجرّبه على حسابك الخاص عند اتخاذ القرارات التي تتعلق ببرنامج IEP لطفلك. ومع ذلك، لا تكون المنطقة التعليمية ملزمة بقبول تقرير التقييم أو مذج أي من توصياته في البرنامج الخاص بطفلك. وقد يتم عرض التقييم المستقل كدليل في جلسة استماع قانونية.

كيف يتم تحديد الأهلية؟

عند استكمال التقييم، يتم تحديد الأهلية بشكل تعاوني في اجتماع وفقاً لمواد القانون 1N.J.A.C. 6A: 14-2. 3(k) * للتمتع بالأهلية للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة:

- يلزم أن يكون الطالب يعاني من إعاقة يتم تحديدها وفقاً لإحدى فئات الأهلية؛
- لا بد أن يكون للإعاقة تأثير سلبي على الأداء التعليمي للطالب؛ و
- لا بد أن يكون الطالب في حاجة إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة.

يتعين على المنطقة التعليمية توفير نسخة من تقرير (تقارير) التقييم والوثائق التي سيتم استخدامها في تحديد الأهلية للوالد (أو الطالب البالغ، حسبما يكون الحال) في فترة لا تقل عن ١٠ أيام قبل عقد الاجتماع.

برنامج التعليم الفردي (IEP)

ما هو برنامج التعليم الفردي؟

بعد تحديد أهلية طفلك للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة، يُعقد اجتماع لوضع برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلك. وبرنامج IEP هو خطة مكتوبة تصف بالتفصيل برنامج التعليم الخاص لطفلك. ويجب أن يصف البرنامج مستوى الأداء الحالي لطفلك والاحتياجات التعليمية الخاصة به، كما يجب أيضاً أن يتضمن أهدافاً سنوية مفصلة وقابلة للقياس بالإضافة إلى أهداف قصيرة الأجل أو معايير للتقييم.

من هم الأشخاص الواجب حضورهم اجتماع IEP؟

يجب على الأشخاص التالي ذكرهم حضور اجتماعات برنامج IEP، إلا إذا تم إعفاؤهم من حضور الاجتماع بموافقتك وفقاً للإجراءات الواردة في صفحة ٢:

- الطالب، إذا كان ملائماً؛
- الوالد؛
- مدرس تعليم عام واحد على الأقل (إلى الحد الملائم)، إذا كان الطالب يشارك أو سوف يشارك في التعليم المنتظم؛
- مدرس تعليم خاص واحد على الأقل (أو موفر خدمة التعليم الخاص حسب الاقتضاء)؛
- عضو واحد على الأقل من الفريق القائم على دراسة الطفل؛
- مدير الحالة؛
- ممثل المنطقة التعليمية؛
- آخرون بمعرفة الوالد أو المنطقة التعليمية؛ و
- إذا كان ستنتم مناقشة الانتقال في اجتماع IEP، ممثل لأي هيئة أخرى قد توفر أو تدفع تكاليف الخدمات؛ و
- بناء على طلب الوالد، منسق الخدمات في القسم ج للطلاب المنتقل من برنامج التدخل المبكر إلى برنامج التعليم الخاص بالقسم ب الذي تقدمه المنطقة التعليمية.

يحق لك مما يلي:

- الحصول على نسخة من برنامج IEP الخاص بطفلك؛
- إحضار آخرين معك للاجتماعات؛
- تسجيل اجتماعات IEP على أشرطة إذا أعلمت الآخرين شفهيًا أو كتابيًا، قبل بدء الاجتماع برغبتك في تسجيل وقائع الاجتماع؛
- تنفيذ برنامج IEP في خلال ٩٠ يوماً من تلقي المدرسة موافقتك على التقييم الأول؛
- تنفيذ برنامج IEP على وجه السرعة فور انتهاء اجتماع IEP؛
- مراجعة برنامج IEP سنوياً على الأقل؛ و
- التوسع في خدمات العام الدراسي بناءً على دراسة فريق برنامج IEP.

إعادة التقييم

كم عدد مرات التي يلزم إعادة تقييم طفلي فيها؟

يلزم إعادة تقييم طفلك في خلال ثلاثة أعوام من إجراء آخر تقييم له إلا إذا قدمت موافقة على التنازل عن عملية إعادة التقييم التي تجرى كل ثلاثة أعوام. وفي حالة تقديم مثل هذه الموافقة، فإن السنوات الثلاث التالية لإعادة التقييم تبدأ في تاريخ تقديمك للموافقة الكتابية على التنازل عن إعادة التقييم. وقد تجري إعادة التقييم في فترة أقل من ثلاث سنوات إذا اقتضت الظروف ذلك أو إذا طلبت أو طلب مدرس طفلك ذلك. ومع ذلك، يحق للمنطقة التعليمية رفض طلب إعادة التقييم الخاص بك الذي يتم تقييمه خلال سنة واحدة من تاريخ آخر عملية تقييم أجريت لطفلك. إضافة إلى ذلك، يجب على المنطقة التعليمية إعادة تقييم طفلك قبل أن تتخذ قراراً بأنه لم يعد طفلاً يعاني من إعاقة ولم يعد مؤهلاً للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة.

ما هي متطلبات إعادة التقييم؟

يجب أن يجتمع فريق IEP لمراجعة البيانات الحالية واتخاذ القرار بشأن ما إذا كان الأمر يتطلب إجراء اختبارات إضافية لتقرير ما إذا كان ينبغي الاستمرار في حصول طفلك على خدمات التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. وقد يقرر فريق IEP عدم الحاجة إلى معلومات إضافية لتحديد أهلية طفلك للحصول على خدمات التعليم الخاص. وبصفتك عضواً في الفريق، يحق لك عدم الموافقة على القرار كما يحق لك التقدم بطلب للمنطقة التعليمية لإجراء تقييم لطفلك. عندها، يتحتم على المنطقة التعليمية تقييم طفلك لتحديد أهليته (أو عدم أهليته).

هل تحتاج المنطقة التعليمية إلى موافقتي لإجراء الاختبارات كجزء من إعادة تقييم طفلي؟

يجب على المدرسة الحصول على موافقتك قبل إجراء أي اختبارات كجزء من عملية إعادة تقييم طفلك. ومع ذلك، فإذا كان بإمكان المدرسة إثبات أنها حاولت الحصول على موافقتك على إعادة تقييم طفلك لكنك لم تستجب، فيحق لها إذن مواصلة عملية التقييم كما هو مقرر.

نقل الحقوق عند الوصول إلى سن الرشد

ما هي الحقوق التي أملكها عندما يبلغ طفلي سن ١٨ عاماً؟

عندما يبلغ طفلك سن ١٨ عاماً، سوف تنتقل كافة الحقوق التي يمنحها قانون التعليم الخاص إلى طفلك ما لم تعين المحكمة وصياً قانونياً على طفلك. وسوف تتسلم أنت وابنك الطالب البالغ كلاهما كافة الإخطارات المطلوبة الواردة ضمن حقوق الوالدين هذه. وقبل بلوغ طفلك عامه الـ ١٨ بثلاثة أعوام على الأقل، يجب على المدرسة إعلامك أنت وطفلك بنقل هذه الحقوق.

هل يحق لي الاطلاع على سجلات طفلي التعليمية؟

تلتزم المناطق التعليمية بالحفاظ على سرية المعلومات المدرجة في سجل طفلك التعليمي. ومع ذلك، يجب على المدرسة العامة التي تحتفظ بسجلات طفلك التعليمية أن تمنحك صلاحية فحص/مراجعة سجلات طفلك ما لم يتم إخطار المدرسة كتابياً بصورة قانونية بأن الحقوق المخولة لك تم إنهاؤها بموجب قانون الدولة، مثل حقوق الوصاية أو الطلاق.

ويحق لك ما يلي:

- طلب الاطلاع على قائمة بكافة أنواع السجلات المحفوظة بخصوص طفلك ومعرفة مكان حفظ هذه السجلات؛
- مطالعة أي من سجلات طفلك التعليمية التي يتم حفظها أو استخدامها من قبل المنطقة التعليمية:
 - * دون تأخير غير مبرر؛
 - * قبل عقد أي جلسة اجتماع أو سماع لفريق IEP؛ و
 - * خلال ١٠ أيام من طلب مطالعة السجلات.
 (إن أمكن، يلزم أن يكون هذا الطلب كتابياً.)
- طلب تفسير وترجمة للسجلات؛
- الحصول على نسخ من السجلات. ويجوز للمدرسة فرض رسوماً بسيطة على النسخ إذا كانت هذه الرسوم لن تمنعك من مراجعة السجلات. ولا يحق للمدرسة فرض رسوم على البحث عن السجلات أو استردادها؛
- تلقي الإخطارات قبل إتلاف المعلومات المدونة في سجلات طفلك؛ و
- إبداء موافقتك أو رفضك لمشاركة سجلات طفلك مع أي شخص لا يملك أي غرض تعليمي أو قانوني يبرر له الاطلاع عليها.

يجب أن تحتفظ المدرسة بسجل يضم الأشخاص الذين تمكنوا من مطالعة سجل طفلك بحيث يحتوي على الأسماء والتواريخ والغرض من المطالعة. ويحق لك معرفة، بناء على طلبك، هويات الأشخاص الذين يتم تزويدهم بمعلومات من سجلات طفلك وتاريخ منحهم هذه المعلومات وكيفية استخدامها.

ويتاح على المنطقة التعليمية الحصول على موافقتك قبل الكشف عن أي معلومات تكشف هوية طفلك لأي شخص ليس مفوض قانوناً بغير ذلك في الوصول إليها (انظر صفحة ٤).

ويمكنك، بناءً على موافقة كتابية تزود بها المدرسة، أن تجعل شخصاً آخر يتسلم و/أو يراجع السجلات نيابةً عنك. إذا كان أحد السجلات يحتوي على معلومات عن أكثر من طفل، فلا يحق لك الاطلاع سوى على المعلومات الخاصة بطفلك.

هل يحق لي مراجعة سجلات طفلي عندما يصبح طالباً بالغاً؟

يمكنك الوصول إلى كافة سجلات طفلك التعليمية التي تحتفظ بها المدرسة إلى أن يبلغ سن ١٨ سنة. وبعد نقل الحقوق عند بلوغه سن الرشد، لا يحق لك الوصول إلى سجلات طفلك التعليمية إلا إذا كان طفلك لا يزال يعتمد عليك مادياً أو إذا كان لا يزال مسجلاً في نظام المدارس العامة أو إذا حصلت على موافقة من ابنك الراشد بمطالعتها.

كيف يمكنني تغيير سجلات طفلي؟

يحق لك أن تطلب من المنطقة التعليمية تغيير سجلات طفلك التعليمية إذا كنت ترى أن هذه السجلات:

- لم تعد ذات صلة؛

^٨ القواعد ذات الصلة بسجلات الطلاب منصوص عليها في القانون الإداري لولاية نيو جيرسي N.J.A.C. 6A:32. ويتعين على المنطقة التعليمية تزويدك بنسخة من هذه اللوائح عند الطلب.

- غير دقيقة؛
- لا تحمي حقوق الخصوصية أو الحقوق الأخرى لطفلك؛ و
- غير ملائمة بطريقة أخرى.

إذا طلبت من المنطقة التعليمية تغيير سجل طفلك، فإن لك الحق في تلقي قرار بشأن طلبك. ويمكن للمنطقة التعليمية أن تقرر إجراء التغيير وإخطارك بالتغيير كتابياً؛ أو يجب أن تجتمع بك المنطقة التعليمية خلال ١٠ أيام لتحديد إمكانية إدخال التغيير.

وإذا ما قررت المنطقة التعليمية عدم إدخال التغيير، فيلزمها أن تخطرك برفضها وبحقك في استئناف القرار بطلب عقد جلسة استماع من المفوض التعليمي بمقتضى المادة 6A:3. N.J.A.C.

إذا ما قرر المفوض، بعد جلسة الاستماع، أن السجلات لا تحتاج إلى تغيير، فعلى المنطقة التعليمية إخطارك كتابياً بحقك في إضافة بيان إلى سجلات طفلك توضح فيه أسباب عدم موافقتك على سجلات المدرسة. ويجب الاحتفاظ بهذا البيان في سجلات طفلك طالما ظل السجل المعني محفوظاً ويجب الكشف عنه عندما يتم الكشف عن السجل.^١

الوالد البديل

متي يتم تعيين والد بديل وما هو دوره؟

عندما يتعذر تحديد والد الطالب أو معرفة مكانه بعد بذل الجهود المعقولة، أو عندما يكون لإحدى الهيئات الحكومية حق الوصاية على الطالب، أو عندما يكون الطالب خاضعاً لوصاية الولاية، أو عندما يكون الطالب شاباً شريداً غير مصحوب كما هو محدد في القانون الفيدرالي، يجب تعيين والد بديل لهذا الطالب يمثل الوالد البديل الطالب في كافة الأمور المتعلقة بالتحديد والتقييم وتطوير برنامج IEP وفي تنسيق الطالب وتوفير تعليم عام مجاني ومناسب (FAPE) له.

ويجب على المنطقة التعليمية المسؤولة أن تطبق طريقة لتحديد ما إذا كان الطفل يحتاج إلى تعيين والد بديل له وأن تقوم بتعيين الوالد البديل للطفل عند اللزوم. وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تيدّل المنطقة التعليمية جهوداً كبيرة لتعيين والد بديل خلال ٣٠ يوماً من تحديد ضرورة تعيين والد بديل للطالب وعلى المنطقة التعليمية المسؤولة التأكد من أن كل والد بديل يستوفي المعايير التالية:

- يجب ألا يكون للشخص أي مصلحة تتعارض مع مصالح الطالب الذي يمثلها؛
 - يجب أن يكون الشخص ملماً بالمعارف والمهارات التي من شأنها ضمان التمثيل الملائم للطالب؛
 - يجب ألا يقل سن الشخص عن ١٨ سنة على الأقل؛ و
 - لا يصح أن يكون الشخص موظفاً بالمنطقة التعليمية أو وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي أو أي هيئة أخرى ذات صلة بالتعليم أو رعاية الأطفال. (إذا كانت المنطقة التعليمية تدفع مكافأة للوالد البديل عن أدائه لهذا الدور فقط، فإن هذا الشخص لا يعتبر موظفاً لدي المنطقة التعليمية.)
- أخيراً، لا يجوز للمنطقة التعليمية استبدال والد بديل بلا سبب و، إذا كانت المنطقة التعليمية تدفع مكافأة للوالد البديل مقابل أدائه هذا الدور، يجب أن يخضع هذا الشخص لفحص التاريخ الجنائي وفقاً للقانونية 6-7.1 N.J.S.A 18A:6.

^١ وفقاً لقانون سجلات الطلاب (e) 6A:32-7.4 N.J.A.C.، (قبل التخرج أو ترك المدرسة نهائياً) يجب الاحتفاظ بالسجلات الإيجابية أو المسموح بها والتي تكون مطلوبة للتعليم الخاص لمدة خمس سنوات بعد إتمام أنشطة البرنامج.

في حالة عدم موافقتي على برنامج المنطقة التعليمية وإلحاق طفلي بمدرسة غير عامة (خاصة)، فمن المسؤول عن سداد التكاليف؟

من حق طفلك الحصول على تعليم عام مجاني مناسب. إذا كان طفلك ملتحقاً بمدرسة عامة وكنت غير موافق على برنامج التعليم الخاص للمنطقة التعليمية، فيمكنك اختيار إلحاق طفلك بمدرسة خاصة أو غير عامة أو برنامج طفولة مبكرة خاص ترى أنه يلبي احتياجات التعليم الخاصة لطفلك. ويتعين عليك تحمل التكاليف، ما لم يثبت في جلسة استماع قانونية أن المنطقة فشلت في توفير تعليم عام مجاني مناسب لطفلك وأن المدرسة التي اخترتها مناسبة لتلبية الاحتياجات التعليمية لطفلك.

ماذا يجب أن أفعل إذا كنت أرغب في مطالبة المنطقة التعليمية بتعويض عن تكاليف المدرسة غير العامة (الخاصة)؟

إذا كان طفلك يتلقى برنامج IEP مطوراً من قبل المنطقة التعليمية، فيمكنك إلحاق الطفل بمدرسة غير عامة (خاصة) والمطالبة بتعويض من المنطقة. يجب عليك إعلام المنطقة التعليمية في اجتماع برنامج IEP أو تقديم إخطار كتابي إلى المنطقة التعليمية في غضون ١٠ أيام على الأقل (باستثناء العطلات الأسبوعية) قبل تسجيل طفلك في المدرسة غير العامة (الخاصة). ويجب أن تذكر سبب اختلافك مع برنامج IEP الذي توفره المنطقة التعليمية، والتنسيق المقترح من المنطقة التعليمية، ونيتك بتسجيل طفلك في مدرسة غير عامة (خاصة).

إذا قدمت لك المنطقة التعليمية إخطاراً كتابياً عن نيتها تقييم طفلك قبل نقل الطفل من المدرسة العامة، يتعين عليك تقديم الطفل إلى المنطقة التعليمية بغرض التقييم من أجل حماية حقه في التعويض.

يمكن أن يؤدي التصدير في إعلام المنطقة التعليمية بنيةك القيام بإلحاق طفلك بتسيب خاص على حساب الولاية أو التصدير في تقديم طفلك للتقييم أو أي إجراء آخر غير معقول من جانبك، إلى اتخاذ قرار من قاضي القانون الإداري بتخفيض أو إلغاء التعويض المخصص لإلحاق طفلك بالمدرسة الخاصة.

إلحاق الطفل بمدرسة غير عامة (خاصة) - بداعي التفضيل (خدمات المشاركة المنصرفة)

إذا قمت بإلحاق طفلي بمدرسة غير عامة (خاصة) نظراً لأنني أفضل نوعية التعليم المقدمة من المدرسة غير العامة، هل من حق طفلي الحصول على تعليم خاص والخدمات المتعلقة من منطقة تعليمية عامة؟

لا يحق للطلاب الذي يعاني من إعاقة والذي قام والده بتسجيله في مدرسة غير عامة تلقي جزء من أو كل التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة التي قد يتلقاها في حالة التحاقه بمدرسة عامة. ومع ذلك، من حق الطفل الإحالة إلى فريق دراسة الطفل لتقييم أهليته للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة.

إذا كان الطفل في مرحلة ما قبل المدرسة ومسجلاً في برنامج طفولة مبكرة، فإن المنطقة التعليمية في محل إقامتك تتحمل مسؤولية تحديد وضع الطفل وتقييم أهليته للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. وإذا وجد أن طفلك مؤهل، فإن المنطقة التعليمية في محل إقامتك تكون مطالبة بتوفير برنامج تعليم عام مجاني ملائم له يتم تقديمه عقب التحاقه بالمنطقة التعليمية العامة وفي وضع يتحدد بمعرفة فريق IEP. إذا ما رفضت البرنامج المقدم من جانب المنطقة التعليمية في منطقة إقامتك لأنك ترغب في بقاء طفلك في برنامج الطفولة المبكرة، فيحق لك الذهاب إلى المنطقة التعليمية التي يحضر فيها طفلك برنامج الطفولة المبكرة (قد تكون نفس المنطقة) وأن تسعى للحصول على خطة خدمة وخدمات. ولا تتم كتابة خطة الخدمة إلا إذا كان طفلك سيتلقى الخدمات ولا يحتاج إلى تضمين مستوى الخدمات التي يمكن أن تقدمها المنطقة التعليمية العامة لو كان طفلك مسجلاً في المنطقة.

إذا كان طفلك مسجلاً في برنامج التعليم من الروضة حتى الصف الثاني عشر، فإن فريق دراسة الطفل التابع للمنطقة التعليمية حيث يحضر طفلك مدرسة غير عامة (منطقة الحضور) بها سيحدد ما إذا كان يلزم تقييم طفلك. وفي حالة الحاجة إلى التقييم، فيجب أن يقوم الفريق بإجراء تقييمات دون تحميلك لأي تكاليف بشأنها وأن يحدد ما إذا كان الطفل مؤهلاً لتلقي التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة به. وإذا ما تقرر أن طفلك مؤهل، فن يتم وضع خطة خدمة إلا إذا كان الطفل سيتلقى الخدمات.

ما هي الحقوق المخولة لي إذا كنت لا أوافق على تقييم أو قرار الأهلية؟

يحق لك طلب الوساطة أو جلسة استماع قانونية إذا ما قرر فريق دراسة الطفل أن الحالة لا تستدعي إجراء تقييم أو إذا كنت لا توافق على خطة التقييم. يحق لك طلب إجراء تقييم مستقل بلا تكلفة إذا لم توافق على التقييم الذي أجراه الفريق، كما يحق لك طلب الوساطة أو جلسة استماع قانونية إذا كانت لا توافق على قرار الأهلية. (انظر الأقسام الخاصة بالوساطة وجلسة الاستماع القانونية، الصفحتان ١٦ و ١٧).

إذا تقرر أن طفلي مؤهل وكنت لا أوافق على عرض الخدمات، فما هي الحقوق المخولة لي؟

ليس من حَقك طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية للاعتراض على مقترح خدمات التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة التي يتم تقديمها لطفلك. وهو ما يسري حتى لو قررت المنطقة عدم توفير أي خدمات.^{١٠}

بالنسبة للخلافات المتعلقة بتوفير الخدمات من جانب المنطقة التي تقع بها المدرسة غير العامة، فيحق لك رفع شكوى. وسيحدد OSE ما إذا كانت منطقة الحضور (المنطقة التعليمية التي يحضر فيها طفلك مدرسة غير عامة) قد استخدمت الإجراءات السليمة في تحديد الأطفال الذين سيتلقون الخدمات وما إذا كان يتم تقديم الخدمات بالفعل.

حل الخلافات

ماذا يحدث إذا اختلفت مع المنطقة التعليمية بخصوص التحديد أو التقييم أو التصنيف أو التنسيب التعليمي أو توفير التعليم العام المجاني المناسب؟

قد يأتي وقت تختلف فيه مع المنطقة التعليمية. ويمكن حل كثير من الخلافات عن طريق الاتصال بمدرس طفلك أو مدير الحالة أو ناظر المدرسة أو أي من موظفي المنطقة التعليمية الآخرين. وتوجد أيضاً إجراءات مقررته بمقتضى قانون الولاية والقانون الفيدرالي تعالج شواغل كحل الشكاوى أو الوساطة أو جلسة الاستماع القانونية.

الوساطة الطوعية

ما هي الوساطة؟

الوساطة هي طريقة لمناقشة وتسوية نقاط الاختلاف بينك وبين المنطقة التعليمية بمساعدة شخص ثالث مدرب وغير متحيز يعرف باسم الوسيط.

أين ومتى تجري الوساطة؟

تجري الوساطة في اجتماع (مؤتمر) يعقده وسيط من وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي في الزمان والمكان المناسبين للطرفين المشاركين. وسوف يحدد ميعاد الاجتماع خلال ١٥ يوماً من استلام الطلب الكتابي.

^{١٠} إذا اخترت إلحاق طفلك بالمدراس العامة وطلب برنامج IEP، فإنه يسمح لك التقدم بطلب لعقد جلسة استماع قانونية للاعتراض على البرنامج والخدمات المقدمة في برنامج IEP.

كيف يتم اختيار الوستاء؟

تحفظ وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي بفريق من الوستاء المؤهلين من الملمين بقوانين ولوائح التعليم الخاص. ويتم اختيار الوستاء من قائمة الموظفين على أساس التناوب وعند استلام طلب الوساطة، يتم تعيين الوسيط المتاح التالي لعقد مؤتمر الوساطة.

من الذي قد يطلب الوساطة؟

يحق أن يتم طلب الوساطة من قبلك أو من قبل المنطقة التعليمية في حالة عدم الاتفاق.

كم تكلف الوساطة؟

يجري توفير الوساطة بدون تكلفة من جانبك أو من جانب المدرسة.

كيف يمكنني التقدم بطلب الوساطة؟

يجب أن يتضمن طلب الوساطة:	يجب التقدم بطلب كتابي إلي:
بيان بالقضية (المشكلة)؛ تحديد الإغاثة (الحل) المراد؛ و إثبات أنه تم إرسال نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية.	المدير مكتب برامج التعليم الخاص وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي ص ب ٥٠٠ ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠

يوجد نموذج لطلب الوساطة في نهاية هذا الكتيب. يرجى ملاحظة أن استخدام هذا المثال لنموذج الطلاب غير مطلوب؛ ورغم ذلك، فإن توفير المعلومات المطلوبة سيساعد في تعجيل النظر في طلبك.

هل يحق لي إحضار محامي أو فريق دفاع إلى مؤتمر الوساطة؟

من حقه أن تحضر محامي و/أو فريق دفاع معك لمساعدتك في مؤتمر الوساطة. ويحق للمنطقة التعليمية إحضار محامي إلى مؤتمر الوساطة حتى لو لم تفعل أنت ذلك.

ماذا يحدث لطفتي أثناء الوساطة؟

بداية من تلقي طلب الوساطة الملائم وحتى انتهاء الوساطة، فإنه لا يمكن تغيير التصنيف أو البرنامج أو التنسيب الخاص بطفلك ما لم يتم الاتفاق بينك وبين المدرسة على إجراء التغيير أو أن تتقدم أنت أو المنطقة بطلب الإغاثة الطارئة (انظر صفحة ٢٠) ويوافق قاضي القانون الإداري (ALJ) على هذا الطلب.

ما الذي يحدث في حالة التوصل إلى اتفاق أو في حالة عدم التوصل إلى اتفاق؟

في حالة التوصل إلى اتفاق بينك وبين المنطقة التعليمية، فسيُسجل هذا الاتفاق كتابة من قبل الوسيط وتوقع عليه أنت والمنطقة التعليمية، أما إذا لم تسفر المناقشات أثناء الوساطة عن اتفاق مكتوب، فإنه سيتم تسجيل التاريخ وأسماء الأشخاص الحاضرين في الوساطة فقط. تعتبر مناقشات الوساطة سرية ولا يحق استخدامها كدليل في جلسة الاستماع. ولا يجوز تسجيل مؤتمرات الوساطة على أشرطة.

ماذا يحدث إذا احتاج الطرفان إلى مزيد من الوقت لاستكمال الوساطة؟

إذا اتفق الطرفان على الحاجة إلى مزيد من الوقت للحصول على المزيد من المعلومات أو للتعرف على الخيارات، فيحق للوسيط والطرفين تمديد الوساطة لفترة مناسبة من الوقت.

ماذا يحدث لو لم تمتثل المنطقة التعليمية للاتفاق الذي تم التوسط فيه؟

إذا كنت تظن أن المنطقة التعليمية لم تنفذ الاتفاق الذي تم التوسط فيه كما هو مكتوب، يحق لك طلب تنفيذ الاتفاق عن طريق ملء النموذج المناسب وتقديمه إلى مدير مكتب برامج التعليم الخاص على العنوان المدون أعلاه أو عن طريق السعي لتنفيذه من قبل المحكمة. تم إرفاق النموذج المستخدم للتقدم بطلب تنفيذ اتفاق الوساطة في نهاية هذا الكتيب.

ماذا قد يحدث لو أنني لا أريد الوساطة؟

تعتبر الوساطة أمراً طوعياً لا يجوز استخدامها لتأخير أو رفض الحق المكفول لك في جلسة الاستماع القانونية. ورغم ذلك، فإنه يحق للمنطقة التعليمية وضع الإجراءات التي تتطلب منك التحدث مع وسيط الولاية لمناقشة الفوائد المترتبة على الوساطة، إذا اخترت ألا تستخدم عملية الوساطة.

جلسة الاستماع القانونية

ما هي جلسة الاستماع القانونية؟

جلسة الاستماع القانونية هي عملية قانونية يتم فيها تسوية الخلاف بينك وبين الإدارات التعليمية عن طريق قاضي القانون الإداري (ALJ) التابع لمكتب القانون الإداري (OAL).

من هم الأشخاص الذين يحق لهم طلب جلسة الاستماع القانونية؟

يحق لك أو للمنطقة التعليمية طلب جلسة استماع قانونية محايدة في حالة وجود خلاف حول التحديد أو التقييم أو البرنامج أو التنسيب أو توفير التعليم العام المجاني المناسب لطفلك.

كيف يمكنني طلب جلسة الاستماع القانونية؟

يجب التقدّم بطلب كتابي إلي:	يجب في طلب الإجراءات القانونية المتبعة:
المدير مكتب برامج التعليم الخاص وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي ص.ب. ٥٠٠ ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠	إعطاء اسم وعمر الطفل؛ إعطاء عنوان الطفل؛ تحديد المدرسة التي يدرس بها الطفل؛ وصف المشكلة والحقائق المتعلقة بالمشكلة؛ اقتراح حل للمشكلة؛ و إثبات أنه تم إرسال نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية. في حالة الطفل المتشرد، معلومات الاتصال المتاحة للطفل واسم المدرسة التي يدرس بها.

تم إرفاق النموذج المستخدم للتقدم بطلب جلسة الاستماع القانونية في نهاية هذا الكتيب. وقد يؤدي الفشل في توفير المعلومات المدرجة أعلاه إلي: (١) رفض طلبك لأنه ناقص أو (٢) تأخير الإجراءات أو (٣) تخفيض مصاريف ورسوم المحامي التي يحق لك الحصول عليها لو أنك كسبت القضية. يرجى ملاحظة أن استخدام نموذج الطلب النموذجي غير مطلوب؛ ورغم ذلك، فإن توفير المعلومات المطلوبة سيساعد في تعجيل النظر في طلبك.

هل يحق لي طلب الوساطة وجلسة الاستماع القانونية في نفس الوقت؟

نعم. يحق لك أو للمنطقة التعليمية طلب الوساطة كجزء من طلب جلسة الاستماع القانونية.

متى يجب عليّ تقديم طلب جلسة الاستماع القانونية؟

يجب عليك أن تقدم طلب جلسة الاستماع القانونية في خلال عامين من تاريخ معرفتك أو التاريخ الذي كان ينبغي فيه أن تعرف بالإجراء الذي اتخذته المنطقة التعليمية وتعرض عليه. ولن تتم زيادة المدة الزمنية إلا إذا أوضحت لقاضي القانون الإداري أن المنطقة التعليمية جعلتك تظن أن الأمر قد تمت تسويته بالشكل الذي يرضيك، أو إذا أخفت المنطقة التعليمية عنك معلومات كان يلزم تزويدك بها بموجب القانون.

ماذا يحدث عندما أطلب جلسة الاستماع القانونية؟

يجب عليك وعلى المنطقة التعليمية (الطرفين) المشاركة في عقد اجتماع للتسوية يتم تنظيمه وتنفيذه بمعرفة المنطقة خلال ١٥ يوماً من استلام طلب بدء جلسة الاستماع القانونية. وبدلاً من اجتماع التسوية، يحق للطرفين الاتفاق على عملية وساطة يجريها مكتب برامج التعليم الخاص (OSE)، أو يحق للطرفين الاتفاق كتابياً على تأجيل اجتماع التسوية. وإذا كان الطرفان يشاركان في اجتماع للتسوية، سوف تقوم المنطقة بترتيب هذا الاجتماع. أما إذا اتفق الطرفان على الوساطة، فيجب على ممثل المنطقة الاتصال بمكتب برامج التعليم الخاص لتسهيل جدولته مؤتمراً للوساطة، وفي الوقت نفسه سيقوم موظفو مكتب برامج التعليم الخاص بالحصول على التواريخ المتاحة من الطرفين والترتيب لعقد مؤتمر الوساطة. وتستمر مدة التسوية، التي يتم خلالها عقد اجتماع وساطة أو تسوية، لمدة ٣٠ يوماً وبعدها قد يُحال الأمر إلى مكتب القانون الإداري من أجل جلسة الاستماع القانونية إذا لم يتمكن الطرفان من تسوية النزاع.

وبالإضافة إلى المشاركة في اجتماع الوساطة أو التسوية، يجب على المنطقة التعليمية تقديم الاستجابة اللازمة لطلبك الخاص بجلسة الاستماع القانونية خلال ١٠ أيام من تاريخ استلام الطلب.

ماذا يحدث إذا تعذر على المنطقة التعليمية جدولة اجتماع للتسوية في خلال ١٥ يوماً؟

إذا لم تقم المنطقة التعليمية بجدولة اجتماع التسوية خلال الإطار الزمني المطلوب، ولم تشارك أنت ولا المنطقة التعليمية في اجتماع الوساطة ولم تُوجلا اجتماع التسوية، يحق لك تقديم طلب إلى مكتب برامج التعليم الخاص على العنوان الموضح أعلاه لطلب من قاضي القانون الإداري جدولة قضيتك الخاصة بجلسة الاستماع القانونية وبدء إطار زمني منته ٤٥ يوماً. سيقدر قاضي القانون الإداري ما إذا كان لدي المنطقة التعليمية سبباً وجيهاً لعدم جدولة اجتماع التسوية. أما إذا قرر قاضي القانون الإداري أن المنطقة التعليمية لم يكن لديها سبب وجيه في فشلها في جدولة اجتماع التسوية، فقد يأمر قاضي القانون الإداري ببدء جلسة الاستماع القانونية. وإذا ما قرر قاضي القانون الإداري أن المنطقة التعليمية كان لديها سبب وجيه لعدم جدولة اجتماع التسوية، فقد يطلب عقد اجتماع تسوية أو مؤتمر وساطة خلال فترة زمنية محددة قبل أن تبدأ القضية في جلسة الاستماع القانونية.

ماذا يحدث إذا اخترت عدم حضور اجتماع التسوية مع المنطقة التعليمية أو إذا تعذر على الحضور؟

إذا تعذر عليك حضور اجتماع التسوية مع المنطقة التعليمية، ولم تشارك لا أنت ولا المنطقة التعليمية في اجتماع الوساطة ولم تُوجلا اجتماع التسوية، فيحق للمنطقة التعليمية رفع طلب إلى قاضي القانون الإداري برفض طلبك المقدم بخصوص جلسة الاستماع القانونية. وإذا قرر قاضي القانون الإداري أنه لم يكن لديك سبب مناسب يعفيك من حضور اجتماع التسوية، فيحق له رفض طلبك الخاص بجلسة الاستماع القانونية. أما إذا قرر قاضي القانون الإداري أنه كان لديك بالفعل سبب معقول يعفيك من حضور اجتماع التسوية، فيحق له إصدار أمر بعقد اجتماع تسوية أو عقد مؤتمر وساطة خلال فترة زمنية محددة قبل أن تنتقل القضية إلى جلسة الاستماع القانونية.

إذا رفض قاضي القانون الإداري قضيتك، فيحق لك التقدم بطلب جديد خاص بجلسة الاستماع القانونية. وسوف تبدأ مجدداً كافة المتطلبات اللازمة للتسوية قبيل بدء جلسة الاستماع القانونية.

هل يحق للمنطقة التعليمية الاعتراض على طلبي الخاص بجلسة الاستماع القانونية؟

إذا رأيت المنطقة التعليمية أنك لم تستوف المتطلبات اللازمة لاستكمال الطلب الوارد بالصفحة ١٧، فيحق لها أن تعترض على عدم كفاية طلبك. وإذا أكد قاضي القانون الإداري عدم كفاية الطلب، فيحق له السماح لك بتعديل طلبك أو رفضه. وفي حالة السماح بإدخال تعديلات، يجب عليك تعديل طلبك وفقاً لتوجيهات قاضي القانون الإداري. وفي حالة رفض الطلب، يحق لك تصحيح أوجه القصور والتقدم بطلب جديد لجلسة الاستماع القانونية.

هل يمكنني تعديل طلب جلسة الاستماع القانونية بعد تقديمه إلى مكتب برامج التعليم الخاص؟

نعم. وعلى الرغم من ذلك، يمكنك تعديل طلبك الخاص بجلسة الاستماع القانونية فقط بموافقة المنطقة التعليمية أو إذا طلبت تصريحاً من قاضي القانون الإداري الذي ينظر في القضية وحصلت عليه. وفي حالة عدم تلقيك الموافقة من المنطقة التعليمية أو من قاضي القانون الإداري، فلا يمكنك تعديل طلبك.

ماذا يحدث لو أن المنطقة التعليمية طلبت جلسة استماع قانونية؟

إذا طلبت المنطقة التعليمية جلسة استماع قانونية فيما يتعلق بقضية تخص طفلك، فيحق لك أنت والمنطقة التعليمية الاتفاق على تسوية الخلاف. فإذا حدث ذلك، يتم تحديد موعد للوساطة في الموضوع ويعقد مؤتمر الوساطة قبيل إحالة القضية إلى مكتب القانون الإداري (OAL) لعمل جلسة الاستماع القانونية (إذا لم تتم تسوية المسألة في مؤتمر الوساطة). وإذا لم ترغب أنت أو المنطقة التعليمية في اللجوء إلى الوساطة لتسوية المسألة، فسيتم إحالتها على الفور لجلسة الاستماع القانونية، حيث لن تكون هناك حاجة لفترة تسوية كما هو الحال بالنسبة لتقديم الوالد بطلب لعمل جلسة الاستماع القانونية.

كم تستغرق القضية ليتم البت فيها؟

بعد انتهاء أنشطة التسوية وإحالة القضية إلى مكتب القانون الإداري (OAL)، يجب استكمال جلسة الاستماع القانونية، وإرسال نسخة من القرار بالبريد إليك وإلى المنطقة التعليمية في خلال ٤٥ يوماً، ما لم يطلب قاضي القانون الإداري تمديد الفترة الزمنية.

إذا لم أوافق على قرار فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلي والذي يقتضي بتغيير حالة أهليته أو تصنيفه أو البرنامج أو التنسيب وتقدمت بطلب للوساطة و/أو جلسة الاستماع القانونية، فماذا يحدث للطفل أثناء فترة البت فيها؟

قد لا يتم اتخاذ الإجراء المقترح أو إجراء أية تغييرات على تصنيف طفلك أو البرنامج أو التنسيب الخاص به إذا تقدمت بطلب جلسة الاستماع القانونية خلال ١٥ يوماً من تلقي الإخطار الكتابي من المنطقة. وسوف يستمر العمل وفق تنسيب طفلك الحالي لحين تسوية الوساطة و/أو جلسة الاستماع القانونية إما بموافقة الطرفين أو سحبك للطلب أو إصدار قرار نهائي من قبل قاضي القانون الإداري.

في حالة تقمك بطلب الوساطة أو جلسة الاستماع القانونية بعد انتهاء فترة ١٥ يوماً، يحق للمنطقة التعليمية تنفيذ الإجراء المقترح. وإذا كنت لا توافق على التنسيب الخاص بالطفل في انتظار نتيجة جلسة الاستماع القانونية، فيحق لك التقدم بطلب الإغاثة الطارئة.

ماذا يحدث لو أن المنطقة التعليمية لا تمتثل لقرار قاضي القانون الإداري في جلسة الاستماع القانونية؟

يحق لك اللجوء إلى المحكمة لاستصدار أمر يطلب امتثال المنطقة التعليمية لقرار قاضي القانون الإداري، أو أن تقوم بتقديم طلب كتابي لمدير مكتب برامج التعليم الخاص على العنوان سالف الذكر والسعي لتنفيذ قرار قاضي القانون الإداري. ويجب عليك أن تقدم الطلب في خلال ٩٠ يوماً من الوقت الذي كان يجب على المنطقة التعليمية استكمال الإجراء فيه والذي تؤكد أنه لم يحدث، ويجب أن يشمل طلبك على نسخة من قرار مكتب القانون الإداري (OAL). عندئذ يحق للمنطقة التعليمية الرد على الطلب ومحاولة تسوية الخلاف معك. وفي حالة عدم تسوية الأمر، يكون من شأن مكتب برامج التعليم الخاص تحديد ما إذا كانت المنطقة التعليمية قد فشلت في الامتثال لقرار قاضي القانون الإداري، وإذا ما تبين أن المنطقة التعليمية لم تنفذ ذلك، يقوم مكتب برامج التعليم الخاص بتوجيه المنطقة التعليمية للامتثال للقرار. ورغم ذلك، فإنه في حالة موافقتك أنت والمنطقة التعليمية على تعديل قرار قاضي القانون الإداري بعد إصداره، فلا يحق لك السعي إلى تنفيذ ذلك الجزء من قرار قاضي القانون الإداري الذي قمت بتعديله. وقد تم إرفاق النموذج المستخدم للتقدم بطلب تنفيذ قرار الإجراءات القانونية في نهاية هذا الكتيب.

«عندما يقوم قاضي القانون الإداري بمنح تمديد، يُشار إليه عادة بـ "التأجيل"، لا تُحسب الأيام التقويمية التي تمر أثناء التأجيل من الإطار الزمني ٤٥ يوماً. ومن ثم، ففي الحالات التي يتم فيها منح تأجيل، قد يستغرق الأمر أكثر من ٤٥ يوماً لإصدار القرار وتقديمه إليك.»

ماذا تعني جلسة الاستماع القانونية المعجلة؟

جلسة الاستماع القانونية المعجلة هي جلسة الاستماع أمام قاضي القانون الإداري حول الموضوعات التأديبية. على سبيل المثال، إذا كنت لا توافق على قرار فريق برنامج التعليم الفردي بأن سلوك طفلك ليس دليلاً على إعاقته، فيحق لك أن تتقدم بطلب جلسة استماع معجلة. وإذا رأيت المنطقة التعليمية أن طفلك سيتعرض للخطر إذا تُرك في تنسيبه أو تنسيبها الحالي، مع عدم التوصل إلى اتفاق بينك وبين المنطقة التعليمية حول تحديد التنسيب المناسب، فإنه يجب على المنطقة طلب جلسة استماع معجلة لفصل طفلك.

ما الفرق بين جلسة الاستماع القانونية المعجلة وجلسة الاستماع القانونية؟

يجب عقد جلسة الاستماع القانونية المعجلة خلال فترة ٢٠ يوماً دراسياً من ميعاد التقدم بطلب جلسة الاستماع القانونية، ويجب أن يتم إصدار قرار قاضي القانون الإداري خلال ١٠ أيام دراسية من جلسة الاستماع. وبالإضافة لذلك، فإن فترة التسوية الخاصة بجلسة الاستماع القانونية المعجلة منتهى ١٥ يوماً، وينبغي عقد اجتماع الوساطة أو التسوية خلال ٧ أيام من التقدم بطلب جلسة الاستماع القانونية.

هل تتاح الوساطة كجزء من جلسة الاستماع القانونية المعجلة؟

نعم. الوساطة متاحة.

التقدم بطلب إغاثة طارئة

ما هي الإغاثة الطارئة؟

الإغاثة الطارئة هي قرار فوري (مؤقت) بخصوص إحدى القضايا التي تتعلق بجلسة الاستماع القانونية. ويتم اتخاذ القرار المؤقت لحين صدور القرار النهائي في القضية. ويتم النظر في القضية التي تخضع للإغاثة الطارئة سريعاً وبدون إتاحة فرصة عقد اجتماع وساطة أو تسوية.

ما هي القضايا التي يمكن اعتبارها "طارئة"؟

يمكن التقدم بطلب للإغاثة الطارئة في القضايا التالية:

- قضايا تعطل تقديم الخدمات (مثل الفشل في توفير المعلم المنزلي أو التغيير في خدمات العام الدراسي الممتد أو الفشل في توفيرها)؛
- القضايا التي تتضمن إجراءات تأديبية، بما في ذلك عمليات مراجعة تحديد التماثل (تعبير السلوك عن الإعاقة)، والقرارات الخاصة بالبيانات التعليمية البديلة المؤقتة؛
- القضايا المتعلقة بالتنسيب لحين صدور نتيجة الدعوى وفق الأصول القانونية؛ و
- القضايا التي تشمل التخرج أو المشاركة في احتفالات التخرج.

كيف يتم اتخاذ القرار حول الإغاثة الطارئة؟

قد يتم منح الإغاثة الطارئة إذا قرر قاضي القانون الإداري أن:

- المتظلم سيعاني من أضرار يتعذر إصلاحها إذا لم يتم منح الإغاثة المطلوبة؛
- الحق القانوني الذي تتضمنه دعوى المتظلم قد تمت تسويته؛
- احتمال غلبة المتظلم بناءً على حقائق الدعوى؛ و
- عندما يتم تحقيق العدالة وتوازن المصالح، سيتعرض المتظلم لأضرار أكبر من المستجيب في حالة عدم منح الإغاثة المطلوبة.

كيف يمكنني طلب الإغاثة الطارئة؟

بالإضافة إلى المعلومات اللازمة لطلب جلسة الاستماع القانونية أو جلسة الاستماع القانونية المعجلة، يجب دعم طلبات الإغاثة الطارئة عن طريق شهادة خطية أو بيان موثق يحدد سبب التقدم بالطلب. ويجب عليك تقديم نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية، ويجب أن تكتب في الطلب أنك قد قمت بتقديمه إلى المنطقة التعليمية. ويجب تقديم النسخة الأصلية من الطلب إلى مكتب برامج التعليم الخاص حتى لو كان الطلب قد تم إرساله مبدئياً عن طريق الفاكس إلى المكتب.

ماذا يحدث لو أنني أريد طلب إغاثة طارئة بعد إحالة قضيتي لجلسة الاستماع القانونية؟

إذا كنت تريد التقدم بطلب إغاثة طارئة بعد إحالة قضيتك إلى مكتب القانون الإداري لجلسة الاستماع القانونية، يمكنك تقديم طلبك لقاضي القانون الإداري المختص بالنظر في قضية جلسة الاستماع القانونية الخاصة بك. بعدها يقوم قاضي القانون الإداري بمراجعة طلبك وسماع المناقشات منك ومن المنطقة التعليمية ويقوم بإصدار قرار يتعلق بطلب الإغاثة الطارئة الخاص بك.

حقوق جلسات الاستماع القانونية

فيما يلي حقوق جلسات الاستماع القانونية الخاصة بالطرفين:

- يحق للوالد استشارة واصطحاب المستشارين القانونيين والأشخاص الذين يتمتعون بالمعرفة والتدريب المناسبين لحالات الأطفال ذوي الإعاقات في جلسة الاستماع القانونية. ويجب أن يقوم مستشارون قانونيون بتمثيل المنطقة؛
- يحق لأي من الطرفين تقديم الأدلة وطلب حضور الشهود واستجوابهم؛
- يحق لأي من الطرفين التقدم بطلب إلى قاضي القانون الإداري لوقف تقديم أية أدلة، بما في ذلك أية تقييمات أو توصيات تستند إلى هذه التقييمات، لم يتم تبادلها خلال فترة خمسة أيام على الأقل قبل جلسة الاستماع القانونية أو خلال يومين على الأقل قبل جلسة الاستماع القانونية المعجلة؛ و
- يحق لأي من الطرفين الحصول على تسجيل حرفي كتابي أو إلكتروني لجلسة الاستماع. كما يحق لك، وفق اختيارك، الحصول على تسجيل نقيح كتابي أو إلكتروني لجلسة الاستماع ونقصي الحقائق والقرار. ويتم توفير الحقائق التي تم التوصل إليها والقرار المسجلين لك مجاناً بوصفك والد الطفل.

كما يحق لك:

- طلب قائمة الخدمات القانونية وخدمات المحاماة الأخرى المجانية أو منخفضة التكاليف المتاحة لدي المنطقة التعليمية الخاصة بك والحصول عليها. يقوم مكتب برامج التعليم الخاص بإرسال هذه القائمة إليك عندما تطالب بجلسة الاستماع القانونية؛
- الاطلاع على قائمة قضاة القانون الإداري ومؤهلاتهم والتي يحتفظ بها مكتب القانون الإداري؛
- عقد جلسة الاستماع أمام الجمهور؛
- حضور طفلك في جلسة الاستماع؛
- حضور مترجم فوري، إذا اقتضت الحاجة، بدون مقابل؛ و
- عقد جلسة الاستماع في الوقت والمكان المناسبين لك.

وبالنسبة للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة ممن يزيد سنهم عن ٢١ عاماً والذين يتلقون خدمات التعليم الخاص، فإنه يحق لهم طلب الوساطة أو جلسة الاستماع القانونية لتسوية النزاع حول التحديد أو التقييم أو التنسيب أو توفير التعليم العام المجاني والمناسب.

يتم توفير نسخ من القرارات الخاصة بجلسة الاستماع القانونية للمجلس الاستشاري للتعليم الحكومي الخاص (SSEAC) وتتوفر للجمهور بعد إخفاء معلومات تعريف الهوية.

- لا يمكن إجراء جلسات الاستماع من قبل شخص يعمل لدى هيئة عامة مشاركة في تعليم أو رعاية طفلك، أو بعبارة أخرى شخص له مصلحة شخصية أو مهنية متعارضة. وفي ولاية نيو جيرسي، تُجرى جلسة الاستماع دائماً عن طريق قاضي القانون الإداري التابع لمكتب القانون الإداري. ولا يعتبر قاضي القانون الإداري من الموظفين العاملين في الهيئات العامة المشتركة في تعليم ورعاية طفلك وحده لأن هذا القاضي يتلقى أجراً في مقابل إجراء جلسة الاستماع القانونية.
- يعتبر قرار قاضي القانون الإداري قراراً نهائياً ويتوجب عليك أنت والمنطقة التعليمية الالتزام به ما لم يقوم أحد الطرفين بالطعن في القرار أمام محكمة ولاية أو محكمة فيدرالية خلال ٩٠ يوماً من تاريخ القرار.

هل يمكنني الطعن في قرار قاضي القانون الإداري خلال جلسة الاستماع القانونية إذا لم أوافق على القرار؟

نعم. يعتبر قرار قاضي القانون الإداري في الإجراءات القانونية المتبعة قراراً نهائياً ولا تتم مراجعته أو تغييره إلا من قبل محكمة الولايات المتحدة الإقليمية أو المحكمة العليا في نيو جيرسي وفقاً لقواعد كل محكمة. وإذا لم توافق على قرار قاضي القانون الإداري الذي ينظر في قضية جلسة الاستماع القانونية، يحق لك اللجوء إلى أي من هذه المحاكم خلال فترة ٩٠ يوماً ميلادياً من تاريخ صدور قرار قاضي القانون الإداري. وفي جلسة الاستئناف، تقوم المحكمة باستعراض السجل الخاص بجلسة الاستماع القانونية الذي تقدمه أنت والمنطقة التعليمية ثم تستمع المحكمة إلى الأدلة الأخرى بناءً على طلبك أو طلب المنطقة التعليمية. بعد ذلك تقوم المحكمة بإصدار قرار بناءً على ربحان الدليل.

أتعاب المحاماة

كيف يمكنني استرداد أتعاب المحاماة؟

يمكنك طلب أمر تعويض عن أتعاب وتكاليف المحاماة المناسبة من محكمة الولاية أو المحكمة الفدرالية ضمن حدود القانون في حالة فوزك في جلسة الاستماع القانونية.

هل يمكن رفض أو تخفيض أتعاب المحاماة؟

يمكن تخفيض تعويض أتعاب المحاماة من قبل القاضي الذي يدرس الطلب بناءً على المعايير المطبقة لتعويض الأتعاب، بما في ذلك إذا ما كنت قد قمت بتأخير التسوية أو القرار في القضية أثناء الدعوى بشكل غير معقول وإذا كان الوقت المنقضي والخدمات المقدمة مبالغاً فيها أو كانت الأتعاب التي يطلبها المحامي تتجاوز المعدلات المناسبة.

هل يمكن أن تطلب المنطقة التعليمية أتعاب المحاماة؟

نعم. يحق للمنطقة التعليمية طلب أتعاب المحاماة في حالة فوزها بالقضية التي قمت برفعها وفق الإجراءات القانونية. وإذا قرر قاضي محكمة الولاية أو المحكمة الفدرالية أن القضية القانونية غير جديّة أو غير معقولة أو لا أساس لها أو تم تقييمها لأي غرض غير مناسب، فيحق للقاضي مطالبة محاميك بسداد أتعاب المحاماة للمنطقة التعليمية. وإذا لم يكن لديك محام وقرر قاضي الولاية أو القاضي الفيدرالي أن القضية المتبعة في الإجراءات القانونية تم تقديمها لغرض غير مناسب، مثل الإزعاج أو التسبب في تأخير غير ضروري أو زيادة تكاليف التقاضي بدون داع، فيحق للقاضي مطالبتك بسداد أتعاب المحاماة الخاصة بالمنطقة التعليمية.

حل الشكاوى

ما هي الشكاوى؟

تعتبر الشكاوى شك (ادعاء) بأن إحدى هيئات التعليم قد خالفت قانون التعليم الخاص الفيدرالي أو قانون الولاية. ويمكن التقدم بشكاوى بالنيابة عن طفل واحد أو بالنيابة عن مجموعة من الأطفال، كما يمكن التقدم بشكاوى لدى وزارة التعليم بولاية نيو جيرسي للقيام بمراجعة مستقلة للمخالفة (المخالفات) المزعومة.

من الذي يستطيع التقدم بشكوى؟

يمكن لأي شخص طلب التحقيق في الشكوى من خلال إرسال طلب كتابي موقع بالبريد إلي:

المدير
مكتب برامج التعليم الخاص
وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي
ص ب ٥٠٠
ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠

هل هناك حد زمني للتقدم بشكوى؟

نعم. تم وضع حد زمني للتقدم بشكوى حتى لا نتقدم المشكلات إلى حد يتعذر معه الوصول إلى حل مناسب. ويجب على المشتكي (الشخص المتقدم بالشكوى) تقديم الطلب في موعد أقصاه سنة من حدوث المخالفة المزعومة.

كيف يتم حل الشكوى؟

١- تعتبر أفضل طريقة مرغوبة لحل الشكوى هي أن يعمل المشتكي والهيئة التعليمية معاً للوصول إلى تفهم للاهتمامات المشتركة والاتفاق على أفضل فائدة للطالب الذي يعاني من الإعاقة، قبل أن يصبح من الضروري التقدم بشكوى رسمية.

٢- إذا تم التقدم بشكوى رسمية لدي مكتب برامج التعليم الخاص، يتم السماح بفترة ١٠ أيام لحل المشكلات الواردة في الشكوى من جانب الطرفين قبل بدء التحقيق. ويشار إلى هذه الفترة المكونة من ١٠ أيام باعتبارها فرصة للتسوية المبكرة. ويتم تقديم بيان تسوية موقع إلى مكتب برامج التعليم الخاص لبيان أنه تم حل المسألة. وتتوفر الوساطة دون فرض أية تكلفة على الأطراف أيضاً.

٣- أثناء فترة التحقيق، إذا استلزم الأمر تحقيقاً، يقوم مكتب برامج التعليم الخاص بعمل مقابلات ومراجعة المستندات المقدمة من الطرفين لتحديد ما إذا كانت الهيئة التعليمية ملتزمة أم غير ملتزمة. ويقتصر نطاق التحقيق على ما إذا كانت الهيئة التعليمية تتبع الإجراءات الصحيحة وتقوم بإشراك الأشخاص المطلوبين وتحدد في وقت مبكر الضمانات الإجرائية أم لا.

٤- ما لم يتم حل الشكوى مبكراً، سيتم إصدار تقرير يتضمن حقائق التحقيقات والاستنتاجات والإجراء التصحيحي، إذا لزم الأمر.

ما هي المعلومات الواجب تضمينها في الشكوى؟

يجب في الشكوى:

- بيان المخالفة المعينة لقانون التعليم الخاص والتي تظن أنها قد حدثت؛
- تقديم الحقائق التي يستند إليها البيان؛ و
- بيان وقت حدوث المخالفة المزعومة.

يتوفر نموذج الطلب النموذجي للتقدم بالشكوى في نهاية هذا الكتيب. يرجى ملاحظة أن استخدام نموذج الطلب النموذجي غير مطلوب؛ ورغم ذلك، فإن توفير المعلومات المطلوبة سيساعد في تعجيل النظر في طلبك.

ما هي المدة اللازمة لاتخاذ قرار حول الشكوى؟

تقتضي القوانين واللوائح الفيدرالية/الخاصة بالولاية بأن يتم اتخاذ قرار حول الشكوى في غضون ٦٠ يوماً من استلام شكوى مكتوبة وموقعة، ما لم يتم الحصول على تمديد للموعد النهائي، حسب ما تسمح به اللوائح. ولهذا السبب، تتم مطالبة الأطراف بالعمل بشكل متعاون على حل المشكلة الواردة في الشكوى و/أو تقديم المستندات الضرورية على الفور.

ماذا يحدث إذا كان هناك عدم امتثال في بعض النواحي؟

إذا وُجد أن الهيئة التعليمية غير ممثلة، يجب وضع خطة إجراء تصحيحي وفقاً للتوجيه (التوجيهات) الوارد في التقرير بواسطة الهيئة التعليمية وتقديمها إلى مكتب برامج التعليم الخاص.

ماذا يحدث إذا تم التقدم بشكوى حول نفس المشكلة التي تتم معالجتها في جلسة الاستماع القانونية؟

إذا تم التقدم بشكوى حول نفس المشكلة الجاري معالجتها في جلسة الاستماع القانونية، يجب تنحية الشكوى جانباً حتى إنهاء جلسة الاستماع القانونية. وإذا كانت الشكوى تحتوي على عدة مشكلات، منها مشكلة أو أكثر مضمنة في جلسة الاستماع القانونية، تتم تنحية المشكلات الواردة في الشكوى والجاري معالجتها في جلسة الاستماع القانونية جانباً حتى إنهاء جلسة الاستماع القانونية. ورغم ذلك، يجب حل أية مشكلة واردة في الشكوى والتي لا تمثل جزءاً من جلسة الاستماع القانونية في إطار الوقت المطلوب.

إذا قمت بالفعل بتقديم طلب التحقيق في شكوى، هل لا يزال بإمكانني المطالبة بجلسة الاستماع القانونية؟

نعم. ورغم ذلك، إذا كانت الشكوى هي أيضاً موضوع جلسة الاستماع القانونية، يتعين على مكتب برامج التعليم الخاص تنحية أي جزء من الشكوى تجري معالجته في جلسة الاستماع القانونية جانباً لحين إنهاء جلسة الاستماع. أما إذا كانت المشكلة مطروحة في شكوى تم اتخاذ قرار بشأنها في السابق في جلسة استماع قانونية تضمنت نفس الأطراف، يكون قرار جلسة الاستماع ملزماً.

ماذا يحدث إذا تم التقدم بشكوى حول مشكلة تم اتخاذ قرار بشأنها بالفعل في جلسة الاستماع القانونية؟

يجب أن يُعلم مكتب برامج التعليم الخاص الشخص أو المنظمة التي تتقدم بالشكوى بأن قرار جلسة الاستماع القانونية يعد ملزماً. ومن ثم، لا يمكن إجراء تحقيق.

هل يتم منحي الفرصة لتقديم معلومات حول الشكوى؟

نعم. يتم منح المشتكي فرصة تقديم معلومات حول المشكلة سواء بشكل شفهي أو كتابي.

كيف سيتم إخطاري بنتائج التحقيق في الشكوى؟

سيتم تسليمك تقريراً حول النتائج والاستنتاجات والتسويات في غضون ٦٠ يوماً تقويمياً من استلام الطالب، ما لم يتم منح تمديد لظروف التهنة. ويعد قرار وزارة التعليم نهائياً.

ما هي الأمور التي لا يمكن لنظام الشكوى التعامل معها؟

لا يقوم مكتب برامج التعليم الخاص بالتحقيق في الشكاوى الخاصة بالمخالفات المزعومة في القسم ٥٠٤ من قانون إعادة التأهيل لعام ١٩٧٣ أو أية ادعاءات أخرى بمخالفات في الحقوق المدنية. تعالج هذه المسائل مباشرة من مكتب الحقوق المدنية بوزارة التعليم الأمريكية بالاتصال على ٣٩٠٠-٤٢٨ (٦٤٦). ولا يمكن لمكتب برامج التعليم الخاص أيضاً معالجة مشكلات الموظفين أو مسائل التعليم العام. وتتحمل المجالس المحلية مسؤولية إدارة المدارس التابعة لها، بما في ذلك الإشراف على الموظفين وإدارة البرامج.

ما الإجراء الذي يمكن اتخاذه إذا كان أحد الأطراف يرى بأن هناك خطأ في التقرير؟

إذا رأى أحد الأطراف (سواء المشتكي أو الهيئة التعليمية) أن هناك خطأ يؤثر على الاستنتاج أو تحديد الالتزام أو عدم الالتزام أو على الإجراء التصحيحي، يحق للطرف إعلام مكتب برامج التعليم الخاص والطرف الآخر كتابياً في غضون ١٥ يوماً من تاريخ التقرير. ويجب أن يحدد الخطاب الخطأ المزعوم وأن يشتمل على أي مستندات تدعم دعوى وجود خطأ. أما إذا فشل أحد الأطراف في تقديم المستندات المتعلقة، فلن يتمكن مكتب برامج التعليم الخاص من مراجعة الدعوى. وبعد استلام الخطاب والمستندات، يقرر مكتب برامج التعليم الخاص الخطوات الواجب اتخاذها لتحديد ما إذا كان قد تم ارتكاب خطأ. ويتم إعلام كلا الطرفين بالنتيجة كتابياً. وفي حالة اكتشاف وجود خطأ، تتم مراجعة التقرير، حسب الاقتضاء.

كيف أقوم باستئناف نتيجة التحقيق في الشكوى؟

يعد تقرير التحقيق في الشكوى قراراً نهائياً من جانب الهيئة. وبالتالي، يجوز أن تتقدم بطلب استئناف إلى قسم الاستئناف بالمحكمة العليا بنيو جيرسي. ويكون لديك مدة ٤٥ يوماً من تاريخ القرار لتقديم طلب الاستئناف. ويتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني: <http://www.judiciary.state.nj.us/appdiv/index.htm>

الإجراءات التأديبية

هل يجب أن تصدر المنطقة التعليمية عقوبة تأديبية ضد طفلي إذا خالف قانون سلوكيات الطالب؟

لا. يمكن أن تأخذ المنطقة التعليمية في الاعتبار الظروف الخاصة بطفلك عند تحديد ما إذا كان تغيير التنسيب مناسباً كإجراء تأديبي لمخالفة قانون سلوكيات الطالب أم لا.

هل يمكن للمنطقة التعليمية إبعاد طفلي من تنسيبه الحالي لأسباب تأديبية؟

نعم. يمكن للسلطات التعليمية إيقاف طفلك (إبعاده) من تنسيبه الحالي لمدة لا تزيد عن ١٠ أيام دراسية عند ارتكاب أية مخالفة لقواعد المدرسة وذلك إذا كان الطفل السليم سيتعرض للإبعاد لنفس المخالفة. ورغم ذلك، لا يمكن إيقاف الأطفال الذين يعانون من إعاقة في مرحلة ما قبل المدرسة لمدة قصيرة أو طويلة الأجل، ولا يمكن فصلهم.

هل سيتلقى طفلي أي خدمات في حالة إبعاده لمدة أقل من ١٠ أيام دراسية؟

نعم. تقتضي اللوائح التي تغطي التعليم العام أنه يجب تقديم خدمات تعليمية إلى كافة الطلاب في مدة لا تزيد عن اليوم الخامس المتتالي من الإبعاد لأسباب تأديبية مما يعني أنه يجب تقديم خدمات للأطفال الذين يعانون من الإعاقة تتماشى مع برنامج التعليم الفردي الخاص بهم في اليوم الخامس من الإبعاد لأسباب تأديبية أو أقل من ذلك إذا قررت المنطقة أنه من المناسب تقديم الخدمات.

هل يحق للمنطقة التعليمية إبعاد طفلي بصورة متكررة بسبب حوادث سوء سلوك منفصلة؟

نعم. يمكن لمسؤولي المدرسة إبعاد طفلك من تنسيبه الحالي لمدة ١٠ أيام دراسية في كل مرة، عندما يكون التأديب مناسباً، وعندما يكون هذا الإبعاد متسقاً مع معاملة الأطفال غير المعاقين. وبالإضافة إلى ذلك، يحق لمسؤولي المدرسة تطبيق إيقاف إضافي يصل إلى ١٠ أيام دراسية في كل مرة خلال العام الدراسي عن حوادث سوء السلوك المنفصلة في حالة تقديم الخدمات التعليمية خلال الفترة المتبقية من حالات الإبعاد، إلى الحد المطلوب. ولا يتعين على مسؤولي المدرسة إشراكك في قرار إبعاد الطفل أو في القرار المتعلق بالخدمات المزمع تقديمها. ورغم ذلك، لا يمكن لمسؤولي المدرسة إبعاد طفلك بصورة متكررة من خلال إيقافات قصيرة الأجل (تصل إلى ١٠ أيام في كل مرة) إذا كانت هذه الإيقافات تمثل نمطاً يشكل تغييراً في التنسيب.

ما هي الخطوات التي يتعين على المدرسة اتخاذها عند تنفيذ سلسلة من عمليات الإبعاد قصيرة الأجل؟

قد تمثل سلسلة حالات الإبعاد قصيرة الأجل من التنسيب التعليمي الحالي لطفلك نمطاً يؤدي إلى تغيير التنسيب عندما يزيد إجمالي عدد الأيام الدراسية عن ١٠ أيام. ويحدد مسؤولو المدرسة بالتشاور مع مدير الحالة ما إذا كانت سلسلة حالات الإبعاد قصيرة الأجل تمثل تغييراً في التنسيب ويستند تحديد ما إذا كانت سلسلة حالات الإبعاد قصيرة الأجل تمثل تغييراً في التنسيب إلى ما إذا كان السلوك المتسبب في الإبعاد مشابهاً للسلوك المتسبب في حالات الإبعاد السابقة، مع مراعاة العوامل التالية: طول كل مدة إبعاد وإجمالي مدد إبعاد طفلك ومدى قرب حالات الإبعاد من بعضها البعض.

إذا كانت سلسلة حالات الإبعاد القصيرة لا تمثل تغييراً في التنسيب، عندئذ يمكن إبعاد طفلك من تنسيبه الحالي. ويحدد مسؤولو المنطقة التعليمية بالتشاور مع مدير الحالة وأحد مدرسي طفلك على الأقل مدى ضرورة الخدمات من أجل تمكين الطفل من المشاركة في منهج التعليم العام والتقدم بشكل مناسب نحو تحقيق الأهداف الواردة في برنامج التعليم الفردي لطفلك.

إذا قرر مسؤولو المدرسة بالتشاور مع مدير الحالة أن سلسلة حالات الإبعاد قصيرة الأجل تمثل تغييراً في التنسيب، عندئذ يجب على فريق برنامج التعليم الفردي الاجتماع لتحديد ما إذا كان سوء السلوك هو أحد مظاهر إعاقه الطفل **(تحديد التظاهر)**. وبصفتك عضواً في فريق برنامج التعليم الفردي، تحقق لك المشاركة في هذه الاجتماعات. ويتم إجراء تحديد التظاهر من قبل مسؤولي المنطقة التعليمية والأعضاء المعنيين من فريق برنامج التعليم الفردي ومن قبلك. ويكون السلوك أحد مظاهر إعاقه الطفل إذا:

■ كان السلوك المعني ناجماً عن إعاقه الطفل أو له علاقة مباشرة أو جوهرية بذلك؛ أو

■ كان السلوك المعني هو النتيجة المباشرة لفشل المنطقة التعليمية في تطبيق برنامج التعليم الفردي الخاص بالطفل.

في حالة تلبية أي من هذين المعيارين، فإن السلوك المعني يكون أحد مظاهر إعاقه طفلك. وإذا كان الأمر كذلك، يجب على المنطقة التعليمية إجراء تقييم سلوكي وظيفي لطفلك، ما لم يكن قد تم إجراء هذا التقييم له بالفعل قبل السلوك الذي أدى إلى الإجراء التأديبي. ويجب أيضاً أن تقوم المنطقة التعليمية بوضع خطة تدخل سلوكي (BIP) لطفلك أو تعديل هذه الخطة إذا كان الطفل لديه واحدة بالفعل. أما إذا تم تقرير أن السلوك ليس أحد مظاهر إعاقه الطفل، فإنه لا يزال بإمكانك الاتفاق مع المنطقة التعليمية على إجراء تقييم سلوكي وظيفي لطفلك ومراجعة أو وضع خطة تدخل سلوكي لطفلك.

إذا كان السلوك أحد مظاهر إعاقه طفلك، فيجب ألا يتم إبعاد طفلك من التنسيب التعليمي الحالي له (باستثناء حالة المخدرات أو الأسلحة أو الإصابات الجسدية الخطيرة) ما لم يضع فريق برنامج التعليم الفردي خطة تدخل سلوكي جديدة ويقترح تنسيباً جديداً لطفلك. وإذا لم يكن السلوك أحد مظاهر إعاقه طفلك، عندئذ يمكن تأييده كأى طفل آخر باستثناء أنه يجب على المدرسة الاستمرار في تقديم الخدمات لطفلك. ويحدد فريق برنامج التعليم الفردي مدى الخدمات الضرورية لطفلك للمشاركة والتقدم في منهج التعليم العام والتقدم بشكل مناسب نحو تحقيق الأهداف المنصوص عليها في برنامج التعليم الفردي لطفلك.

يحق لك الاختلاف مع قرار إبعاد طفلك لمدة تزيد عن ١٠ أيام دراسية تراكمية من خلال طلب وساطة أو طلب جلسة الاستماع القانونية أو جلسة الاستماع القانونية المعجلة.

ما هي الخطوات التي يجب على المدرسة اتخاذها لإيقاف طفلي مدة تزيد عن ١٠ أيام دراسية متتالية؟

يعتبر إبعاد طفلك من التنسيب التعليمي الحالي له لمدة تزيد عن ١٠ أيام دراسية متتالية لأسباب تأديبية تغييراً في التنسيب. وإذا أرادت المنطقة التعليمية إيقاف طفلك مدة تزيد عن ١٠ أيام دراسية متتالية، عندئذ يجب أن يعقد فريق برنامج التعليم الفردي اجتماعاً لمراجعة خطة التدخل السلوكي التي تم وضعها لطفلك كجزء من برنامج التعليم الفردي الخاص به. وإذا لم تكن خطة التدخل السلوكي جزءاً من برنامج التعليم الفردي لطفلك، عندئذ يجب أن يجري فريق برنامج التعليم الفردي تقييماً سلوكياً وظيفياً (FBA) وأن يضع خطة تدخل سلوكي. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحدد فريق برنامج التعليم الفردي ما إذا كان السلوك هو أحد مظاهر إعاقه طفلك أم لا. وبصفتك عضواً في فريق برنامج التعليم الفردي، تحقق لك المشاركة في هذه الاجتماعات.

يتم إجراء تحديد التظاهر من قبل مسؤولي المنطقة التعليمية والأعضاء المعنيين من فريق برنامج التعليم الفردي الذي تعد أحد أعضائه. ويكون السلوك أحد مظاهر إعاقه الطفل إذا:

■ كان السلوك المعني ناجماً عن إعاقه الطفل، أو له علاقة مباشرة أو جوهرية بذلك؛ أو

■ كان السلوك المعني هو النتيجة المباشرة لفشل المنطقة التعليمية في تطبيق برنامج التعليم الفردي الخاص بالطفل.

في حالة تلبية أي من هذين المعيارين، فإن السلوك المعني يكون أحد مظاهر إعاقة طفلك. وإذا كان الأمر كذلك، يجب على المنطقة التعليمية إجراء تقييم سلوكي وظيفي لطفلك، ما لم يكن قد تم إجراء هذا التقييم له بالفعل قبل السلوك الذي أدى إلى الإجراء التأديبي. ويجب أيضاً أن تقوم المنطقة التعليمية بوضع خطة تدخل سلوكي (BIP) لطفلك أو تعديل هذه الخطة إذا كان الطفل لديه واحدة بالفعل. أما إذا تم تقرير أن السلوك ليس أحد مظاهر إعاقة الطفل، فإنه لا يزال بإمكانك الاتفاق مع المنطقة التعليمية على إجراء تقييم سلوكي وظيفي لطفلك ومراجعة أو وضع خطة تدخل سلوكي لطفلك.

إذا كان السلوك أحد مظاهر إعاقة طفلك، لا يجب إبعاد طفلك من التنسيب التعليمي الحالي له (باستثناء حالة المخدرات أو الأسلحة أو الإصابات الجسدية الخطيرة) ما لم يضع فريق برنامج التعليم الفردي خطة تدخل سلوكي جديدة ويقترح تنسيباً جديداً لطفلك. وإذا لم يكن السلوك أحد مظاهر إعاقة طفلك، عندئذ يمكن تأييبه كأى طفل آخر باستثناء أنه يجب على المدرسة الاستمرار في تقديم الخدمات لطفلك. ويحدد فريق برنامج التعليم الفردي مدى الخدمات الضرورية لطفلك للمشاركة في منهج التعليم العام.

ما هي الخطوات التي يمكن أن تتخذها المدرسة لإبعاد طفلي كإجراء تأديبي إذا تطوى السلوك على أسلحة أو مخدرات أو إصابة جسدية خطيرة؟

يحق للمنطقة التعليمية أن تضع طفلك في بيئة تعليمية بديلة مؤقتة (IAES) لمدة تصل إلى ٤٥ يوماً إذا قام طفلك بـ:

- حيازة سلاح في المدرسة أو حمل سلاح إلى المدرسة أو المهام التعليمية؛
- حيازة أو تعاطي عقاقير غير قانونية أو بيع أو تهليل بيع مواد محظورة أثناء تواجده في المدرسة أو المهام التعليمية؛ أو
- التسبب في إصابة جسدية خطيرة.

يقرر فريق برنامج التعليم الفردي البيئة التعليمية البديلة المؤقتة والخطوات الواجب اتخاذها في نهاية التنسيب الذي يستغرق ٤٥ يوماً.

ما هي الخطوات التي يمكن أن تتخذها المدرسة لإبعاد طفلي بسبب تمثيله خطورة على نفسه أو الآخرين؟

قد تحصل المنطقة التعليمية على أمر من قاضي القانون الإداري لنقل التنسيب التعليمي لطفلك إلى بيئة تعليمية بديلة مؤقتة لمدة تصل إلى ٤٥ يوماً في حالة وجود احتمال بإصابة طفلك أو الأطفال الآخرين إذا ظل الطفل في التنسيب الحالي. ويقرر قاضي القانون الإداري البيئة التعليمية البديلة المؤقتة.

التنسيب أثناء انتظار الوساطة أو جلسة الاستماع القانونية للإجراء التأديبي

في حالة بدء وساطة أو جلسة استماع قانونية أو جلسة استماع قانونية معجلة للإبعاد لمدة تزيد عن ١٠ أيام دراسية تراكمية خلال العام الدراسي، فمن الممكن أن يتم الإبعاد أثناء حل الخلاف.

في حالة إطلاق وساطة أو جلسة استماع قانونية أو جلسة استماع قانونية معجلة للإبعاد لمدة تزيد عن ١٠ أيام دراسية متتالية خلال العام الدراسي، يجب عليك أنت والمنطقة التعليمية إجراء تحديد تمظهر لمعرفة ما إذا كان السلوك المتسبب في التأيب ناتجاً عن إعاقة طفلك. وإذا كان السلوك أحد مظاهر إعاقة طفلك، يجب إعادته إلى التنسيب السابق له أثناء انتظار القضية ما لم تتفق أنت والمنطقة التعليمية على خلاف ذلك أو أن يمنح قاضي القانون الإداري إعانة طارئة تغير تنسيب طفلك. أما إذا تقرر أن السلوك ليس من مظاهر إعاقة طفلك، سوف يظل الطفل في البيئة التعليمية البديلة المؤقتة لحين حل القضية بواسطة قرار نهائي أو بواسطة الاتفاق بينك وبين المنطقة التعليمية أو لحين انتهاء فترة الإبعاد، أيهما يقع أولاً.

في الحالات التي يتم فيها تنسيب الطفل في بيئة تعليمية بديلة مؤقتة بسبب المخدرات أو الأسلحة أو الإصابات الجسدية الخطيرة، إلا إذا تم الاتفاق بينك وبين المنطقة التعليمية على خلاف ذلك، فسوف يظل الطفل في البيئة التعليمية البديلة المؤقتة لمدة ٤٥ يوماً تقويمياً أو حتى إصدار قرار نهائي من قاضي القانون الإداري، أيهما يقع أولاً. وبعد ذلك، سوف تتم إعادة الطفل إلى التنسيب المتفق عليه في السابق، ما لم يأمر قاضي القانون الإداري بتنسيب آخر أو تتفق أنت والمنطقة التعليمية على تنسيب آخر.

التقييم – الاختبارات وإجراءات التقييم الأخرى، بما فيها مراجعة المعلومات المستخدمة في تحديد ما إذا كان الطفل مؤهلاً للخدمات التعليمية الخاصة أم لا.

التعليم العام المجاني المناسب (FAPE) – هو التعليم الخاص والخدمات المتعلقة التي تُقدّم على نفقة الدولة تحت الإشراف والتوجيه العام بدون مصروفات؛ ويلبي متطلبات الولاية والمتطلبات الفيدرالية؛ ويتضمن التعليم في مرحلة ما قبل المدرسة أو التعليم الأساسي أو التعليم الثانوي؛ ويتم تقديمه وفقاً لبرنامج تعليم فردي.

التقييم السلوكي الوظيفي – هو عملية فهم سبب إتيان الطالب سلوكيات صعبة ومدى ارتباط سلوك الطالب بالبيئة. ويعد الغرض من التقييم السلوكي الوظيفي هو جمع معلومات حول الفهم الجيد للأسباب الخاصة بمشكلة سلوك الطالب.

التحديد – هو قرار تقييم الطفل لتحديد ما إذا كانت خدمات التعليم الخاص مطلوبة أم لا.

البيئة الأقل قيوداً (LRE) – إلى الحد الأقصى المناسب، يتم تعليم الأطفال الذين يعانون من إعاقة مع أطفال غير معاقين مع إنشاء فصول خاصة أو دراسة منفصلة أو أية حالة أخرى لإبعاد الأطفال المعاقين من بيئة التعليم العادية فقط في الحالات التي تكون فيها طبيعة وشدة الإعاقة لا تسمح بتحقيق العملية التعليمية بشكل مرض في الفصول العادية باستخدام أدوات وخدمات مساعدة.

الإبقاء على الوضع القائم – هو متطلب عدم إمكانية تغيير التنسيب التعليمي للطالب الذي تم تحديد أو يمكن تحديد أهليته للتعليم الخاص أثناء الوساطة أو العملية القانونية. ويجب أن يظل الطالب في البرنامج أو التنسيب الحالي له، ما لم يتم الاتفاق بينك وبين المنطقة التعليمية على التغيير أو صدور أمر من قاضي القانون الإداري بالتغيير^{١١}.

^{١١} طبقاً للوائح الفيدرالية، لا يمكن تخصيص حالة "الإبقاء على الوضع القائم" للأطفال الذين يعانون من إعاقة في مرحلة ما قبل المدرسة إذا تمت المطالبة بوساطة أو جلسة استماع قانونية بداعي تنفيذ برنامج التعليم الفردي الأولي IEP.

طلب الآباء لوساطة/جلسة استماع قانونية/جلسة استماع قانونية معجلة

يرجى ملاحظة: أنه وفقاً للقانون الفيدرالي لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (IDEA) لعام ٢٠٠٤، يجب عليك استكمال كافة المعلومات المطلوبة بحيث تكون تامة ودقيقة قدر الإمكان. ويجب أيضاً تحديد الأسباب الخاصة لعدم موافقتك على التحديد أو التقييم أو الأهلية أو التصنيف أو التنسيب أو توفير البرامج أو الخدمات المتعلقة لطفلك. وإذا كانت المعلومات غير مكتملة أو أسباب عدم الموافقة غامضة أو غير واضحة، فيمكن للمنطقة الطعن في كفاية طلبك بشأن جلسة الاستماع القانونية. ولا تخضع طلبات الوساطة للطعن في الكفاية.

يجب تقديم نسختين من الالتماس الكامل إلى مكتب برامج التعليم الخاص وتقديم نسخة واحدة من الالتماس الكامل إلى المنطقة.

*التاريخ:

إلى: المدير
مكتب برامج التعليم الخاص
وزارة التعليم بولاية نيو جيرسي
ص.ب ٥٠٠
ترينتون، نيو جيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠

*من:

(الاسم الكامل للوالد (الوالدين) مقدم الطلب)

العنوان:

*المقاطعة:

*هاتف المنزل: () - () فاكس: () - ()

*هاتف العمل: () - () *الهاتف الخليوي: () - ()

*البريد الإلكتروني:

*يرجى اختيار ما إذا كان سيتم تمثيلك بواسطة محامي أو مساعدتك بواسطة فريق دفاع.

*اسم المحامي أو فريق الدفاع:

*العنوان:

*هاتف: () - () فاكس: () - ()

اسم الطفل تاريخ الميلاد:

*عنوان الطفل (إذا كان مختلفاً عن عنوان الوالد): *

في حالة الطفل المتشرد، يرجى تقديم معلومات الاتصال.

*محل الإقامة: (المنطقة التي يقطن فيها الأب):

المدرسة التي يدرس فيها الطفل:

*المنطقة التي توجد بها المدرسة:

نوع الإعاقة:

يرجى وضع علامة في واحدة من الخانات التالية:

وساطة فقط - يرجى استكمال البنود من ٢ إلى ٥ أناه

جلسة استماع قانونية - يرجى استكمال البنود من ١ إلى ٥ أناه

جلسة استماع قانونية معجلة للقضايا التأديبية فقط - يرجى استكمال البنود من ١ إلى ٥ أناه

١ - الخطوات المطلوبة لجلسة الاستماع القانونية أو جلسة الاستماع القانونية المعجلة (القضايا التأديبية فقط) - عندما يطلب أحد الأبناء جلسة استماع، يتم منح المنطقة فرصة لحل القضية قبل تحديد موعد لجلسة الاستماع. ويتعين على المنطقة عقد جلسة تسوية (في غضون ١٥ يوماً لجلسة الاستماع القانونية و٧ أيام لجلسة الاستماع القانونية المعجلة) ويطلب منك المشاركة. ويمكنك أن تختار أنت والمنطقة المشاركة في الوساطة التي تتم بواسطة مكتب برامج التعليم الخاص بدلاً من جلسة التسوية أو يمكن أن يتفق الطرفان على التنازل عن جلسة التسوية والتقدم مباشرة إلى جلسة الاستماع.

عند استلام هذا الإخطار، يتعين على ممثل المنطقة التعليمية الاتصال بك للترتيب لجلسة التسوية. وإذا كنت تريد أن تنظر المنطقة في خيارات أخرى، فيرجى تحديد واحد مما يلي:

أطلب بعقد مؤتمر وساطة بواسطة مكتب برامج التعليم الخاص بدلاً من جلسة التسوية. وفي حالة موافقة المنطقة على الوساطة بدلاً من جلسة التسوية، يتعين على ممثل المنطقة الاتصال بمكتب برامج التعليم الخاص على رقم ١٢٨٦-٩٨٤-٦٠٩ لتسهيل تحديد موعد مؤتمر الوساطة.

أريد التنازل عن مؤتمر الوساطة والمتابعة مباشرة إلى جلسة الاستماع القانونية.

من خلال التوقيع أناه أنتنازل عن جلسة التسوية والوساطة. يجب أيضاً أن يوافق ممثل المنطقة المعتمد على التنازل عن فترة التسوية.

التوقيع: _____

٢ - يرجى تقديم وصف لطبيعة المشكلة وأية حقائق متعلقة بها. قم بإرفاق أوراق إضافية حسب الحاجة:

٣ - يرجى تقديم وصف عن كيفية حل المشكلة. قم بإرفاق أوراق إضافية حسب الحاجة:

٤ - يجب تقديم نسخة من هذا الالتماس إلى الطرف الآخر. يرجى تحديد الخاتمة أنهاء للتأكيد.

تم إرسال نسخة من هذا الطلب إلى المنطقة التعليمية:

اسم المدير: _____

العنوان: _____

٥ - توقيع الوالد: _____

ملاحظة إلى الوالد (الوالدين) المتقدم بطلب جلسة الاستماع القانونية: تنص تعديلات القانون الفيدرالي لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (IDEA) لعام ٢٠٠٤ على أنه يحق تخفيض أتعاب المحاماة إذا قام الوالد أو محامي الوالد بالعمل على تأخير القرار النهائي للقضية بصورة غير مبررة أو لم يقدم المحامي الذي يمثل الوالد المعلومات المناسبة إلى المنطقة في طلب الإجراءات القانونية.

طلب الإغاثة الطارئة

يستكمل في حالة طلب قرار مؤقت (مرحلي) أثناء انتظار القرار النهائي حول القضايا المتضمنة في النزاع.

يرجى ملاحظة: لا يمكن التماس الإغاثة الطارئة إلا عندما يكون الطلب المرحلي المؤقت ضرورياً في انتظار استكمال جلسة الاستماع القانونية الأساسية وفقاً للقانون الإداري لولاية نيو جيرسي (N.J.A.C. 6A:14-2.7(r) ولتلبية متطلبات طلب الإغاثة الطارئة، استكمل كافة المعلومات المطلوبة في النموذج وأنه تم بتوثيق النموذج المكتمل. ويجب عدم إرسال طلبات الإغاثة الطارئة عن طريق الفاكس لأنه يلزم إيداع نسخة أصلية من الطلب لدى مكتب برامج التعليم الخاص (OSE). يرجى إرفاق طلبك بشأن عقد جلسة الاستماع القانونية أو جلسة الاستماع القانونية المعجلة. ويجب استكمال كافة النماذج المطلوبة من أجل معالجة طلب الإغاثة الطارئة.

يرجى تقديم الطلب الأصلي للإغاثة الطارئة والطلب الأصلي لجلسة الاستماع القانونية إلى مكتب برامج التعليم الخاص إلى جانب نسختين منهما كما يجب تقديم نسخة من كل من طلب الإغاثة الطارئة وطلب جلسته الاستماع إلى المنطقة التعليمية.

يرجى توضيح طبيعة المشكلة الطارئة وأية حقائق مرتبطة بها. (قم بإرفاق صفحات إضافية إذا لزم الأمر):

يرجى توضيح كيف يمكن حل المشكلة. (قم بإرفاق صفحات إضافية إذا لزم الأمر):

□ يرجى تحديد الخاتمة لتأكيد إرسال نسخة من هذا الطلب إلى مدير المنطقة:

اسم الطرف الآخر: _____

العنوان: _____

هاتف: (_____) - _____

أشهد وأقر أنا _____ والبالغ السن القانونية وبعد تحليفي
(اسم مقدم الالتماس)

القسم وفقاً للقانون بأن:

١ - أنا مقدم الالتماس في القضية السابقة.

٢ - قد قرأت الالتماس، وأشهد أن البيانات السابقة التي تقدمت بها صحيحة، وأدرك أنه في حالة ما إذا كان أي من البيانات السابقة التي تقدمت بها خاطئة عن قصد، فإنني أخضع للعقوبة.

توقيع مقدم الالتماس: _____

تم القسم والتوقيع أمامي في يوم _____ من شهر _____ ، _____

توقيع كاتب العدل أو الشخص الآخر المخول بإجراء القسم أو الإقرار

وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي

مكتب برامج التعليم الخاص نموذج الشكوى

*التاريخ: _____

إلى: المدير
مكتب برامج التعليم الخاص
وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي
ص.ب ٥٠٠
ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠

صلة القرابة بالطالب (الطلاب): (اختر واحدة)

الوالد/الوصي المحامي مكتب الدفاع شخص آخر: _____

الاسم: _____

العنوان: _____

(في حالة الطالب المتشرد، يرجى تقديم معلومات الاتصال المتاحة).

هاتف: (____) - ____ فاكس: (____) - ____ عنوان البريد الإلكتروني: _____

أذكر اسم الطالب أو حدد مجموعة الطلاب المتضررة من المخالفة (المخالفات) المزعومة:

المدرسة التي حدثت بها المخالفات المزعومة: _____

*المنطقة: _____ *المقاطعة: _____

ملاحظة: إذا كان مقدم هذه الشكوى شخص آخر خلاف الوالد (الوالدين) يرجى تقديم معلومات الاتصال للوالد (الوالدين)، فقد يلزم استجوابهم من قبل مكتب برامج التعليم الخاص أثناء سير التحقيق.

*١- يرجى تحديد الخانة أمام الإفادة المنطبقة:

أنا مشترك حالياً في جلسة الاستماع القانونية أو طلبت عقدها للتو و قمت بإرفاق نسخة من الطلب.

أنا أدرس التقدم بطلب لعقد جلسة الاستماع القانونية. وسوف أرسل نسخة من الطلب.

أنا لا أخطط للتقدم بطلب لعقد جلسة الاستماع القانونية.

ملاحظة: سوف تتم تنحية أية قضايا متضمنة في طلب التحقيق في الشكوى والتي تكون موضوع جلسة استماع قانونية أيضاً جانباً لحين الانتهاء من جلسة الاستماع. وفي حالة إصدار قاضي القانون الإداري حكماً حول القضية (القضايا)، يكون هذا الحكم ملزماً.

*٢- أنكر بإيجاز المخالفة (المخالفات) الخاصة المتعلقة بقانون أو لوائح التعليم الخاص والتي تظن أنها قد وقعت. إذا اخترت إرفاق معلومات أو مستندات إضافية، يجب بالرغم من ذلك تلخيص المخالفات المزعومة، حسب ما تراها.

٣- حدد الفترة الزمنية أو تواريخ حدوث المخالفات المزعومة. _____
ملاحظة: لا يتعين على المشتكي رفع دعوى إلا بالمخالفات التي وقعت خلال مدة لا تزيد عن عام واحد قبل تاريخ استلام الشكوى.

*٤- هل المخالفات المزعومة مستمرة حتى الوقت الحاضر؟ _____ نعم _____ لا

٥- **وضح الحقائق المتعلقة** بما فيها أي دعوى بأن المنطقة فشلت في توفير الخدمات المطلوبة من خلال برنامج التعليم الفردي للطالب الذي يعاني من الإعاقة. وإذا كنت تدعي بأن المنطقة فشلت في تنفيذ برنامج التعليم الفردي، يرجى تضمين نسخة من البرنامج بالكامل. (قم بإرفاق صفحات إضافية إذا لزم الأمر. إذا كانت لديك أية مستندات أخرى مكتوبة من المدرسة تظن بأنها قد تساعد على التحقق من المخالفة، يرجى تقديمها مع هذا الطلب).

٦- يرجى توضيح كيفية حل المشكلة (المشكلات). قم بإرفاق صفحات إضافية حسب الضرورة.

*٧- يرجى ذكر أسماء مسؤولي المنطقة الذين تحدثت معهم بالفعل لحل هذه الشكوى إلى جانب استجاباتهم لطلبك.

يتعين على المشتكين إرسال نسخة من الشكوى إلى المدير الإداري للمنطقة/الهيئة التعليمية التي تم تقديم الشكوى ضدها في نفس وقت الذي يتم فيه تقديم الشكوى لوزارة التعليم.

ضع علامة تحديد لتأكيد:

إرسال نسخة من طلب الشكوى إلى جانب المرفقات بالبريد إلي:

إلي: _____ (الاسم) في _____ (التاريخ)؛

أو

تسليم نسخة باليد من طلب الشكوى إلى جانب المرفقات

إلي: _____ (الاسم) في _____ (التاريخ).

بموجب القانون الإداري لولاية نيوجيرسي (N.J.A.C. 6A:14-9.2(b)، يرجى ملاحظة أنه لا تتم معالجة الشكوى إلا بعد إعلام مكتب برامج التعليم الخاص بأنه قد تم تقديم نسخة إلى الهيئة التعليمية المناسبة.

التوقيع: _____

(مقدم (مقدمو) الطلب)

وزارة التعليم بولاية نيو جيرسي
طلب الوالدين بتنفيذ اتفاقية الوساطة

*التاريخ: _____

إلى: المدير
مكتب برامج التعليم الخاص
وزارة التعليم بولاية نيو جيرسي
ص ب ٥٠٠
ترينتون، نيو جيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠

صلة القرابة بالطالب (الطلاب): (اختر واحدة)

الوالد/الوصي المحامي فريق الدفاع

من: _____

(اسم الشخص مقدم الطلب)

العنوان: _____

هاتف: (____) - _____ فاكس: (____) - _____ عنوان البريد الإلكتروني: _____

يرجى ملاحظة: يجب أن يحصل مكتب برامج التعليم الخاص (OSE) على نسخة من اتفاقية الوساطة قبل اتخاذ أي إجراء بشأن طلب الإنفاذ.

هل تم إرفاق نسخة اتفاقية الوساطة في هذا الطلب؟ نعم _____ لا _____ في حالة الإجابة بلا، هل تم إرسال نسخة عن طريق وسيلة مراسلة منفصلة؟ نعم _____ لا _____

ما هو تاريخ اتفاقية الوساطة؟ _____

بعد توقيع اتفاقية الوساطة، هل توصل الطرفان إلى أي اتفاق لتعديل اتفاقية الوساطة الأصلية؟ نعم _____ لا _____ (إذا كانت الإجابة بنعم، اشرح أذناه)

ملاحظة: في حالة تعديل أي جزء من اتفاقية الوساطة من خلال اتفاق لاحق بين الطرفين، لا يحق التماس الإنفاذ بشأن هذا الجزء من الاتفاقية.

متى كان من المقرر حدوث الإجراء الذي تسعى إلى إنفاذه؟

ملاحظة: يجب التقدم بطلب الإنفاذ إلى مكتب برامج التعليم الخاص في مدة لا تزيد عن ٩٠ يوماً تقويمياً من التاريخ الذي كان مقرراً لحدوث الإجراء الموصى به في اتفاقية الوساطة والمقصود بطلب الإنفاذ. وإذا لم تقدم الطلب في الوقت المناسب، لن يقوم مكتب برامج التعليم الخاص بإنفاذ الطلب.

هل تشارك حالياً في، أو طلبت مؤخراً، عقد وساطة أو جلسة استماع قانونية أو التحقيق في شكوى؟ نعم _____ لا _____

إذا كنت قد قمت مؤخراً بطلب وساطة أو جلسة استماع قانونية، فما هو موضوع الخلاف؟

انكر باختصار الشروط الخاصة (حدد الصفحة والفقرة) من اتفاقية الوساطة التي تؤكد على أن الهيئة التعليمية قد فشلت في إنفاذها.

عند استلام طلب الإنفاذ، سوف يرسل مكتب برامج التعليم الخاص نسخة من الطلب إلى المنطقة للرد ومنح فرصة لحل الطلب مع الوالد، إذا كان ذلك مناسباً. ورغم ذلك، إذا لم يتم حل المشكلة في الوقت المناسب بشكل مرض من قبل الطرفين، فيتم توجيه المنطقة إلى تقديم دليل على الامتثال إلى مكتب برامج التعليم الخاص، والذي من خلاله، يحدد مكتب برامج التعليم الخاص إنفاذ القرار من عدمه. وإذا قرر المكتب فشل المنطقة في إنفاذ القرار، أو جزء منه، يتعين على مكتب برامج التعليم الخاص مطالبة المنطقة بإنفاذ القرار أو جزء منه، حسب الاقتضاء.

التوقيع: _____

(مقدم (مقدمو) الطلب)

وزارة التعليم بولاية نيو جيرسي

طلب الوالدين بإنفاذ قرار نهائي صادر عن
مكتب القانون الإداري

*التاريخ: _____

إلى: المدير
مكتب برامج التعليم الخاص
وزارة التعليم بولاية نيو جيرسي
ص ب ٥٠٠
ترينتون، نيو جيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠

صلة القرابة بالطالب (الطلاب): (اختر واحدة)

الوالد/الوصي المحامي فريق الدفاع

من: _____

(اسم الشخص مقدم الطلب)

العنوان: _____

هاتف: (____) - ____ - ____ فاكس: (____) - ____ - ____ عنوان البريد الإلكتروني: _____

يرجى ملاحظة: يجب أن يحصل مكتب برامج التعليم الخاص (OSE) على نسخة من اتفاقية الوساطة قبل اتخاذ أي إجراء بشأن طلب الإنفاذ.

هل تم إرفاق نسخة اتفاقية الوساطة في هذا الطلب؟ نعم _____ لا _____ في حالة الإجابة بلا، هل تم إرسال نسخة عن طريق وسيلة مراسلة منفصلة؟ نعم _____ لا _____

ما هو تاريخ اتفاقية الوساطة؟ _____

بعد توقيع اتفاقية الوساطة، هل توصل الطرفان إلى أي اتفاق لتعديل اتفاقية الوساطة الأصلية؟ نعم _____ لا _____ (إذا كانت الإجابة بنعم، اشرح أُنناه)

ملاحظة: في حالة تعديل أي جزء من اتفاقية الوساطة من خلال اتفاق لاحق بين الطرفين، لا يحق التماس الإنفاذ بشأن هذا الجزء من الاتفاقية.

متى كان من المقرر حدوث الإجراء الذي تسعى إلى إنفاذه؟

ملاحظة: يجب التقدم بطلب الإنفاذ إلى مكتب برامج التعليم الخاص في مدة لا تزيد عن ٩٠ يوماً تقويمياً من التاريخ الذي كان مقرراً لحدوث الإجراء الموصى به في قرار جلسة الاستماع والمقصود بطلب الإنفاذ. وإذا لم تقدم الطلب في الوقت المناسب، لن يقوم مكتب برامج التعليم الخاص بإنفاذ الطلب.

هل تشارك حالياً في، أو طلبت مؤخراً، عقد وساطة أو جلسة استماع قانونية أو التحقيق في شكوى؟ نعم _____ لا _____

إذا كنت قد قمت مؤخراً بطلب وساطة أو جلسة استماع قانونية، فما هو موضوع الخلاف؟

انكر باختصار الشروط الخاصة (حدد الصفحة والفقرة) من اتفاقية الوساطة التي تؤكد على أن الهيئة التعليمية قد فشلت في إنفاذها.

عند استلام طلب الإنفاذ، سوف يرسل مكتب برامج التعليم الخاص نسخة من الطلب إلى المنطقة للرد ومنح فرصة لحل الطلب مع الوالد، إذا كان ذلك مناسباً. ورغم ذلك، إذا لم يتم حل المشكلة في الوقت المناسب بشكل مرض من قبل الطرفين، فيتم توجيه المنطقة إلى تقديم دليل على الامتثال إلى مكتب برامج التعليم الخاص، والذي من خلاله، يحدد مكتب برامج التعليم الخاص إنفاذ القرار من عدمه. وإذا قرر المكتب فشل المنطقة في إنفاذ القرار، أو جزء منه، يتعين على مكتب برامج التعليم الخاص مطالبة المنطقة بإنفاذ القرار أو جزء منه، حسب الاقتضاء.

التوقيع:

(مقدم (مقدمو) الطلب)

للحصول على مساعدة في فهم حقوقك، يمكنك الاتصال بأي مما يلي:

هاتف

ممثل المنطقة التعليمية

شبكة الدفاع عن الآباء في أنحاء الولاية (SPAN) على الرقم ٧٧٢٦-٦٥٤ (٨٠٠)

منظمة نيوجيرسي لحقوق ذوي الاحتياجات الخاصة (DRNJ) على الرقم ٧٢٣٣-٩٢٢ (٨٠٠)

وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي من خلال مكتب المقاطعة:

هاتف

مشرف المقاطعة على دراسة الأطفال

موارد خاصة بالانتقال إلى مرحلة البلوغ

مكتب برامج التعليم الخاص بوزارة التعليم نيوجيرسي:

يوفر مكتب برامج التعليم الخاص المساعدة الفنية حول الانتقال إلى مرحلة البلوغ لموظفي المدرسة والطلاب وأفراد الأسرة من خلال شبكة مركز موارد التعلم. وتتوفر المعلومات والموارد حول الانتقال على الموقع الإلكتروني:

<http://www.state.nj.us/education/specialised/transition/>

قسم خدمات إعادة التأهيل المهني بوزارة العمل وتنمية القوى العاملة في ولاية نيوجيرسي:

يوفر قسم خدمات إعادة التأهيل المهني أنواع الخدمات التالية إلى الأشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية أو ذهنية والتي تمثل عائقاً جوهرياً أمام التوظيف. ويجب أن يتقدم الأشخاص المهتمين بطلب لتحديد الأهلية والخدمات المطلوبة. وتتم خدمة الأفراد المصابين بالعمى أو الذين يعانون من إعاقة بصرية خطيرة بواسطة لجنة مساعدة المصابين بالعمى والإعاقة البصرية وليس قسم خدمات إعادة التأهيل المهني.

تشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- التقييم التشخيصي
- الاستشارة والتوجيه المهني للأفراد
- التدريب على مهارات البحث عن عمل والتوظيف الانتقائي
- خدمات دعم المتابعة
- خدمات ما بعد التوظيف
- إعادة التأهيل البدني
- التدريب على الوظيفة أو التدريب المهني أو الحرفي أو التدريب أثناء الوظيفة
- الإحالة إلى مراكز الإعاشة المستقلة للتدريب على مهارات العيش المستقل

(<http://www.state.nj/humanservices/dds/home/cntrindivindex.html>)

معلومات الاتصال: مبنى وزارة العمل والقوى العاملة

جون فيتش بلازا

ص ب ٣٩٨

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٣٩٨

هاتف: ٢٩٢-٥٩٨٧ (٦٠٩)

فاكس: ٢٩٢-٨٣٤٧ (٦٠٩)

<http://lwd.dol.state.nj.us/labor/dvrs/disabled/Transition.html>

قسم الإعاقات النمائية بإدارة الخدمات البشرية في ولاية نيوجيرسي:

يقوم قسم الإعاقات النمائية بترتيب وتنسيق الخدمات اللازمة لتأهيل المقيمين في ولاية نيوجيرسي الذين يعانون من إعاقة نمائية. وتعد الإعاقة النمائية هي إعاقة تبدأ قبل سن ٢٢ عاماً وتؤدي إلى ظهور حالات مستمرة طوال العمر وتؤثر على قدرة الشخص على العيش بدون مساعدة. ويعيش معظم الأشخاص المسجلين في قسم الإعاقات النمائية في المنزل مع عائلاتهم. وقد بدأ قسم الإعاقات النمائية في تغيير الموارد والدعم لهؤلاء الأشخاص باستخدام نموذج ذاتي التوجيه.

وتشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- إدارة الحالة
- الوصاية
- مساعدة الآباء على أن يصبحوا أوصياء قانونيين على الأطفال البالغين
- دعم الأسرة
- خدمات الإقامة
- البرامج اليومية
- خدمات التوظيف المدعمة
- المساعدات ذاتية التوجيه

معلومات الاتصال:

ص ب ٧٢٦

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥

هاتف: ٨٣٢-٩١٧٣ (٨٠٠)

٩٨٧-٠٨٦٤ (٦٠٩) (خط مباشر)

فاكس: ٩٨٧-٢٠٧٠ (٦٠٩)

www.nj.gov/humanservices/ddd

قسم خدمات الصحة العقلية بإدارة الخدمات البشرية في ولاية نيوجيرسي:

يقدم قسم خدمات الصحة العقلية خدماته للبالغين الذين يعانون من أمراض عقلية خطيرة ومستديمة.

تشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- الخدمات في خمس مستشفيات نفسية تعمل من خلال القسم
- مراقبة وتقديم الخدمات في مستشفيات المقاطعة
- تشمل خدمات الصحة العقلية الاجتماعية المقدمة من جانب عدد من الوكالات ما يلي:
 - خدمات الفحوصات والطوارئ
 - إدارة الحالة المركزة
 - الرعاية الجزئية/المتابعة الجزئية في المستشفى
 - برنامج العلاج الاجتماعي التوكيدي (PACT)
 - علاج الأفراد والمجموعات والأسر
 - التوظيف المدعم/الرعاية في العمل
 - الإسكان المدعم
 - خدمات العدالة الجنائية
 - مراكز المساعدة الذاتية والخدمات

معلومات الاتصال:

ص ب ٧٢٧

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥

هاتف: ٣٨٢-٦٧١٧ (٨٠٠)

٧٧٧-٠٧٠٢ (٦٠٩)

فاكس: ٧٧٧-٠٦٦٢ (٦٠٩)

www.nj.gov/humanservices/dmhs

قسم الأطفال والأسر:

يخدم قسم الخدمات الصحية السلوكية للأطفال (DCBHS) الأطفال والمراهقين الذين يعانون من تحديات الرعاية الصحية العاطفية والسلوكية إلى جانب أسرهم. ويلتزم قسم الخدمات الصحية السلوكية للأطفال بتوفير هذه الخدمات استناداً إلى احتياجات الطفل والأسرة في بيئة تركز على الأسرة وتعتمد على المجتمع.

معلومات الاتصال: ٢٢٢ ساوث وارين ستريت

صرب ٧٢٩، الدور الثالث

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥

هاتف: ٩٨٤-٤٥٠٠ (٦٠٩)

إذا كانت لديك أية أسئلة أو شواغل، يمكنك الاتصال بنا علي:

[//http://www.nj.gov/dcf/contact/index.html](http://www.nj.gov/dcf/contact/index.html)

قسم الصمم وصعوبة السمع في إدارة الخدمات البشرية بولاية نيوجيرسي:

يخدم قسم الصمم وصعوبة السمع الأشخاص في ولاية نيوجيرسي الذين يعانون من الصمم أو صعوبة في السمع.

تشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- المناصرة
- التوظيف والفرص المهنية
- المساعدة في العديد من المشكلات الاجتماعية والقانونية والطبية والتعليمية والترفيهية

معلومات الاتصال:

صرب ٠٧٤

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥

هاتف: (هاتف صوتي/طابعة عن بعد) ٧٩٢-٨٣٣٩ (٨٠٠)

٩٨٤-٧٢٨١ (٦٠٩)

فاكس: ٩٨٤-٠٣٩٠ (٦٠٩)

www.nj.gov/humanservices/ddhh

قسم خدمات الإعاقة في إدارة الخدمات البشرية بولاية نيوجيرسي:

يعد قسم خدمات الإعاقة بمثابة نقطة دخول واحدة للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة الذي يبحثون عن معلومات تتعلق بنظام الخدمات البشرية. ويعزز قسم خدمات الإعاقة ويسهل الاستقلالية والمشاركة القسوى للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة في الحياة الاجتماعية من خلال المعلومات والوصول للخدمات والمساعدات. ويعمل القسم أيضاً على دعم التنسيق والتعاون بين الهيئات الحكومية.

تشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- المساعدة بالمعلومات والإحالة حول المشكلات التي تؤثر على الأشخاص الذين يعانون من أي نوع من أنواع الإعاقة في ولاية نيوجيرسي.
- برنامج الصلاحية للعمل في ولاية نيوجيرسي
- خدمات المساعدة الشخصية
- الخدمات المنزلية والمجتمعية، بما فيها إصابة المخ المزمنة والإيدز والموارد الاجتماعية والمساعدة بالرعاية الطبية الشخصية للفقراء
- خدمات التفضيل الشخصية من خلال برنامج المساعدة النقدية والاستشارات
- تحسين الصحة

معلومات الاتصال:

صرب ٧٠٠

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥

هاتف: ٢٨٥-٣٠٦٣ (٨٨٨)

٢٩٢-٧٨٠٠ (٦٠٩)

فاكس: ٢٩٢-١٣٣٣ (٦٠٩)

جهاز الاتصال عن بعد للصم: ٢٩٢-١٢١٠ (٦٠٩)

www.nj.gov/humanservices/ddds

لجنة مساعدة المصابين بالعمى والإعاقة البصرية:

تقدم لجنة مساعدة المصابين بالعمى والإعاقة البصرية خدماتها للأطفال والمرافقين الأكبر سناً والبالغين المصابين بالعمى أو الإعاقة البصرية وتنطبق عليهم معايير الإبصار المعمول بها. ويطلب من بعض الأشخاص سداد جزء من التكاليف مقابل تقديم الخدمات تبعاً لدخل الأسرة.

تتضمن الخدمات المقدمة:

- الخدمات التعليمية للأطفال
- خدمات التأهيل المهني للمرافقين الأكبر سناً والبالغين
- خدمات المعيشة المستقلة
- الوقاية من العمى
- خدمات صحة العيون

معلومات الاتصال:

ص.ب ٤٧٠١٧

١٥٣ هالسي ستريت، الطابق ٦

نيوارك، نيوجيرسي ٠٧١٠١

هاتف: ٦٤٨-٣٣٣٣ (٩٧٣)

فاكس: ٦٤٨-٣٣٨٩ (٩٧٣)

www.nj.gov/humanservices/cbvi



الناشر:

وزارة التعليم بولاية نيوجيرسي

ص. ب ٥٠٠

ترينتون، نيوجيرسي ٠٨٦٢٥-٠٥٠٠